BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN, "BILBAO BIZKAIA KUTXA FUNDACIÓN BANCARIA-BILBAO BIZKAIA KUTXA BANKU FUNDAZIOA"REN ETA ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADIREN ARTEKO HITZARMENA URDAIBAI BIRD CENTER-EN EGINGO DIREN INGURUMEN- HEZKUNTZAKO ETA PARTAIDETZA JARDUERAK FINANTZATZEKO

CONVENIO ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA, "BILBAO BIZKAIA KUTXA FUNDACIÓN BANCARIA-BILBAO BIZKAIA KUTXA BANKU FUNDAZIOA" Y ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI PARA LA FINANCIACIÓN DE ACTIVIDADES DE EDUCACIÓN AMBIENTAL Y PARTICIPACIÓN EN EL URDAIBAI BIRD CENTER.

Alde batetik, BIZKAIKO FORU ALDUNDIA, eta haren izenean eta ordezkaritzan, Arantzazu Atucha Lejarreta andrea, Ingurune Naturala eta Nekazaritza sustatzeko foru diputatua, hitzarmen hau sinatzeko ahalmena duena, Foru Aldundiak Gobernu Kontseiluak egindako bileran hartutako erabakiaren bidez.

Beste aldetik, Gorka Martínez Salcedo jaunak "Bilbao Bizkaia Kutxa Fundación Bancaria-Bilbao Bizkaia Kutxa Banku Fundazioa"ren izenean –aurrerantzean BBK- (IFZ: G48412720; egoitzaren helbidea: Bilboko Kale Nagusia, 19-21), fundazioaren zuzendaria den aldetik.

Bestetik, Eneko Echeverria Bereciartua jauna, ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADIren izenean eta beraren ordezkari gisa (IFZ: G20059135; egoitza: Zorroagagaina 11, 20014 Donostia). Elkartea 1947an sortu zen eta 2001eko azaroaren 13ko 287/2001 Dekretuaren bidez onura publikokotzat jo zen.

Bi aldeek HITZARMEN hau sinatzeko gaitasun juridikoa onartu diote elkarri eta horretarako hauxe,

De una parte, la DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA, y en su nombre y representación, Dª Arantzazu Atucha Lejarreta, en calidad de diputada foral de Medio Natural y Agricultura, quedando facultada para suscribir el presente convenio, por acuerdo de la Diputación Foral en su reunión del Consejo de Gobierno celebrado .

De otra parte, D. Gorka Martínez Salcedo, en nombre y representación de "Bilbao Bizkaia Kutxa Fundación Bancaria-Bilbao Bizkaia Kutxa Banku Fundazioa", en adelante "BBK", con NIF G48412720 y domicilio social en Bilbao, Gran Vía 19-21, en su calidad de Director de la misma.

Y de la otra D. Eneko Echeverria Bereciartua en nombre y representación de ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI, con NIF: G20059135, sita en Zorroagagaina nº11, 20014 Donostia-San Sebastián, fundada en 1947 y declarada de utilidad pública mediante Decreto 287/2001 de 13 de noviembre de 2001.

Ambas partes se reconocen mutuamente plena capacidad jurídica para suscribir el presente CONVENIO a cuyo efecto,

ADIERAZI DUTE

Urdaibai Bird Center erreferentziazko zentroa da hegaztien gaineko ikasketen eta migrazioen arloan. Leku paregabean kokatuta dago, Urdaibaiko Biosferaren Erreserbako padura altuaren hegalean, hain zuzen ere. Hala, ikerketa, dibulgazioa eta ingurumen-hezkuntzaren alorretan lan egiten duten instalazioak dituzte, guztia teknologia berriak erabiliz.

Zentroaren balio zientifikoetako bat hegaztien migrazioaren prozesu biologikoari buruz duen ezagutza da, eta gertaera natural horren

MANIFIESTAN

Urdaibai Bird Center es un centro de referencia en materia de estudio y migración de aves. Ubicado en un lugar excepcional al borde de la marisma alta de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai, cuenta con unas instalaciones que compaginan investigación, divulgación y educación ambiental, todo ello apoyado por las nuevas tecnologías.

Uno de los valores científicos y educativos del centro es el conocimiento que dispone sobre el proceso biológico de la migración de las aves, dando tanta

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: ESKW-8V9J-ZCLL-B3L2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

protagonista diren hegaztiei bezainbesteko garrantzia ematen dio bidaia etologikoaren kontzeptuari, nahiz eta, azken bolada honetan, klimaren aldaketak eragin handi izan duen kontzeptuan. Testuinguru horretan, ezinbestekoa da sarean lan egitea, eta halaxe ari dira zentroan: Europako beste ornitologia ikertzaile talde batzuekin lankidetzan, nazioarteko lan-esparrua eratuta.

importancia a las aves protagonistas de tal fenómeno natural como al concepto de viaje etológico, ultimamente condicionado por las incidencias del cambio climático. En este contexto, es de vital importancia el trabajo en red, que se está desarrollando en cooperación con otros equipos de investigación ornitológica europeos, conformando todo ello un marco de trabajo internacional.

Jarduketa-ildo horretan, kontuan eduki behar da Urdaibai Bird Center zentroaren eginkizun nagusietako bat bertan egiten diren ikerketa-lanei balioa eranstea dela. Hala, balioa sortzeko modua ikerketa-proiektuen bidez eskuratzen den informazioa egokitu eta gizarteko hainbat segmentutara erraz ulertzeko moduan zabaltzea da, hau da, informazioa zentroa bisitatzen duten herritarren ulermen-maila ezberdinekin bat etorriz informazioa antolatzea. Horrek guztiak kalitate handiko eta natura-ingurunearen errealitatetik hurbil dagoen ingurumen-hezkuntza bultzatzen du, gizarte- eta ingurumen-berrikuntzako esparru batean. Alde horretatik, giza taldea oso esperientziaduna da ingurumen-hezkuntzako jardueretan, hegaztien munduarekin duen harreman espezializatuan. Horrela, "klima-aldaketaren bioadierazleak diren hegaztiak" bezalako eremuak lantzen dira.

En esta línea de actuaciones, hay que tener en cuenta que una de las principales funciones del Urdaibai Bird Center es aportar un importante valor añadido a las labores de investigación que se desarrollan en el centro. Este valor se fundamenta en la adaptación de la información obtenida en los diferentes proyectos de investigación, para su correcta trasferencia, a un nivel comprensible a diferentes segmentos de la sociedad y acorde con el nivel de comprensión de los diferentes tipos de público que se acerquen al Centro. Todo ello favorece una educación ambiental de elevada calidad y cercano a la realidad del medio natural, en un marco de innovación socio-ambiental. En este sentido, el equipo humano es muy experimentado en actividades de educación ambiental en su relación especializada con el mundo de las aves. De esta manera, se trabajan áreas como el de las "aves bioindicadoras del cambio climático".

Lan-ildo horretan, Urdaibai Bird Center zentroak programa didaktiko berriak txertatu ditu eta programa horien bidez ateratzen diren emaitzak unitate didaktikoetara eta Urdaibai Bird Center zentroaren prestakuntza eta dibulgazio-prozesuetara ekarriko dira.

En esta línea de trabajo, Urdaibai Bird Center incorpora nuevos programas didácticos**.** Los resultados que se vayan obteniendo se volcarán en las unidades didácticas, así como en los procesos formativos y divulgativos de Urdaibai Bird Center.

ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADIk kudeatzen du Urdaibai Bird Center, eta, gaur egun, Europan hegaztien migrazioak aztertzen dituzten zentroen artean garrantzitsuenetarikoa da.

El Urdaibai Bird Center es gestionado por ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI, siendo actualmente uno de los centros de estudio de la migración de aves más importantes de Europa.

Estatutuetan ezarritakoaren arabera, hauexek dira ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADIren helburuetako batzuk: ingurumenaren arloko ikerketa zientifikoa eta teknikoa egitea, oinarrizko mailan zein aplikazioa xede hartuta; ikerketen ondorioz biltzen dituen ezagutzak zabaltzea, eta natura-ondarea babestea eta zaintzea.

ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI tiene entre sus objetivos estatutarios la investigación científica y técnica en cuestiones de medio natural, tanto en su vertiente básica como aplicada, la divulgación de tales conocimientos y de los resultados de las investigaciones realizadas y, finalmente, la protección y conservación del patrimonio natural.

Urdaibai Bird Center zentroaren balio nagusia bere kokalekua da: behatoki ezin hobea da hegaztiak aztertzeko, eta, horri esker, ornitologian ari diren ikertzaileek askoz errazago egin

La ubicación del centro Urdaibai Bird Center es su valor más importante, sirviendo de observatorio privilegiado del mundo de las aves y facilitando enormemente la operatividad en la realización de las

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: ESKW-8V9J-ZCLL-B3L2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

ditzakete euren jarduerak. Bizkaiko Lurralde Historikoan, aipaturiko jarduerak, ur-hegaztien behaketa alegia, Urdaibai Bird Center (Gautegiz Arteaga) delakoan bakarrik egin ditzake ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADIk. Beraz, ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI zentro berdingabe baten kudeatzailea dugu: punta-puntako instalazio zientifikoa da paduraren ondo-ondoan eta, gainera, ekipamendutik bertatik behatzen dira naturan monitorizatu nahi diren prozesuak. Horrexegatik ere bada zentro zinez aparta Europako azpiegituren artean.

distintas actividades ornitológicas. En el Territorio Histórico de Bizkaia estas actuaciones con avifauna acuática únicamente pueden ser desarrolladas por ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI en el centro de la naturaleza denominado Urdaibai Bird Center (Gautegiz Arteaga). Así, ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA se configura como gestora de un centro único por tener una instalación científica puntera a las puertas de la marisma y donde, incluso, el propio equipamiento es el observatorio desde el cual se van a monitorizar los procesos naturales, otra de las características que lo hace verdaderamente excepcional en Europa.

ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI eta Trantsizio Ekologikorako eta Erronka Demografikorako Ministerioa dira EURING (The European Union of Bird Ringing) erakundeko Estatuko eskubide osoko kide bakarrak. EURING Europa osoan hegaztiei eraztun zientifikoak jartzeko lanak koordinatzen dituen erakundea da. Beraz, ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEAk legezko gaitasuna dauka hegaztiak markatzeko eta haiei jarraipena egiteko, eta, bere lanarekin, Europako Zentroen Sarea eratzen laguntzen du. Hala, sare horrek Europa osoko proiektuak koordinatzen ditu. (EURING, Atlantic Flyway Network, International Wader Study Group, Bird flyway, etab).

ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI, junto con el Ministerio para la Transición Ecológica y el Reto Demográfico, son los dos únicos miembros de pleno derecho de EURING (The European Union of Bird Ringing) en el Estado español. EURING es el organismo europeo que coordina todo el anillamiento científico de aves de Europa; de este modo ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA cuenta con la capacitación legal para el marcaje y seguimiento de las aves, sentando las bases de una Red Europea de Centros que trabaja en coordinación para el desarrollo de distintos proyectos comunes. (EURING, Atlantic Flyway Network, International Wader Study Group, Bird flyway, etc…).

Bizkaiko Foru Aldundiaren helburuen artean, baditugu lurraldearen eta ingurumen-baliabideen erabilera iraunkorrari buruz sentsibilizatzea, eta, azken batean, natura-ondarea zaintzea, ikerketa aplikatuaren eta ingurumen-hezkuntzaren bidez, diziplinarteko eta erakundeen arteko ikuspegi batetik, natura-zientziak zein gizarte-zientziak eta lankidetza publikoaren pribatuaren eta gizarte zibilaren artekoa aintzat hartzen dituena.

Entre los objetivos de la Diputación Foral de Bizkaia, plasmados en el presente convenio, está el de sensibilizar sobre el uso sostenible del territorio y los recursos ambientales y, finalmente, la conservación del patrimonio natural, a través de la investigación aplicada y la educación ambiental, desde una óptica interdisciplinar e interinstitucional que englobe tanto las ciencias naturales como las sociales y la colaboración pública-privada-sociedad civil.

Hori dela-eta, Bizkaiko Foru Aldundiak eta "BBK Fundazioa"k beharrezkotzat jotzen dute elkarte horrekin elkarlanean aritzea, ingurumen-hezkuntza bultzatu eta sustatzeko jarduera horiek garatzeko oinarriak zehaztuz, Ingurune Naturala eta Nekazaritza Sustatzeko Foru Saila eta BBK lanean ari diren iraunkortasunerako ingurumen hezkuntzaren kontzeptuan. Horretarako, 2026ko ekitaldirako ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADIRI dirulaguntza ematea proposatu da.

Por ello, tanto la Diputación Foral de Bizkaia, como la Fundación "BBK Fundazioa", estiman necesario colaborar con la citada Sociedad, señalando las bases para desarrollar estas actividades de fomento y promoción de la educación ambiental, dentro del concepto de educación ambiental para la sostenibilidad sobre el que viene trabajando tanto el Departamento Foral de Medio Natural y Agricultura como la BBK. A tal fin, se propone el otorgamiento a ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI de una subvención para el ejercicio 2026.

Bestalde, BBKren helburu nagusia bere gizarte-ekintza gauzatzea da, zenbait arlo estrategikotan antolatuta. Horien artean ingurumen-sentsibilizazioa

Por su parte, la BBK tiene como finalidad principal la realización de su obra social que se articula en distintas áreas estratégicas, entre las que destaca la

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: ESKW-8V9J-ZCLL-B3L2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

nabarmentzekoa da, Ingurumena eta Garapen Jasangarria deritzon ildo estrategikoaren barruan. BBK Fundazioaren jarduera-programetan, Busturiako BBK Urdaibai izeneko zentroan garatzen duena dago, eta Urdaibai Bird Center zentroak lankidetza estua izango du programa horretan.

Aurrekoarekin bat etorriz, esku hartzen duten alderdiek, nork bere erakundeko ordezkari gisa, erabateko legezko gaitasuna aitortzen diote elkarri hitzarmen hau sinatzeko, honako hauek kontuan hartuz:

KLAUSULAK

LEHENENGOA.- Hitzarmenaren xedea.

Hitzarmen honen xedea da Bizkaiko Foru Aldundiaren Ingurune Naturala eta Nekazaritza Sustatzeko Sailaren bidez– eta BBKren arteko lankidetza hitzarmena gauzatzea, ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADIREN alde, "URDAIBAI BIRD CENTEREN HEZKUNTZAKO ETA INGURUMEN PARTAIDETZAKO JARDUERAK" egiteko, 2026. Urtean eta aldez aurretik aurkeztutako dosierrean agertzen den proiektuarekin bat etorriz.

Halaber, proiektuarekin batera, ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADIK gizarte-eraginaren fitxa aurkeztu du, BBK-k emandako ereduaren arabera, behar bezala beteta. Fitxa hitzarmen honen I. eranskin gisa agertzen da.

Bizkaiko Foru Aldundiarentzat, Bizkaiko Lurralde Historikoko Foru Administrazioaren dirulaguntzen araubide juridiko orokorrari buruzko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 20. artikuluko 2. ataleko c) letrak arautzen duen zuzeneko emakidaren prozeduraren bitartez emango da. Hori, hitzarmenaren bidez gauzatuko da.

Hona hemen deialdi publikoa egitea eragozten duten arrazoiak: batetik, ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADIK bakarrik egin dezake egin beharreko jarduera, uretako ornitologiaren arloari "in situ" lotutako ingurumen hezkuntzakoa (kontuan izanik berak kudeatzen duela Urdaibai Bird Center, padurako sarreran dagoen eta uretako hegaztiak behatzeko puntako ZIENTZIA ekipamendua duen zentro paregabea), eta bestetik, arloan leku garrantzitsua betetzen duela, jakintzari, ikerketari eta nazioarteko

sensibilización medioambiental dentro de la línea estratégica Medio Ambiente y Desarrollo Sostenible. Entre sus programas de actividades, está el que desarrolla en su centro de BBK Urdaibai de Busturia, con el que colaborará estrechamente Urdaibai Bird Center.

De conformidad con lo anterior, las partes intervinientes en la representación que actuan, se reconocen reciprocamente plena capacidad legal para suscribir el presente convenio, conforme a las siguientes:

CLÁUSULAS

PRIMERA.- Objeto del convenio.

El presente convenio tiene por objeto instrumentar la colaboración económica de la Diputación Foral de Bizkaia - Departamento de Medio Natural y Agricultura y de la BBK a favor de ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI para la realización de "ACTIVIDADES DE EDUCACIÓN Y PARTICIPACIÓN AMBIENTAL EN EL URDAIBAI BIRD CENTER", durante el año 2026 y de conformidad con el proyecto que figura en el dossier presentado previamente.

Asi mismo, junto con el proyecto, ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI presenta la Ficha de Impacto Social según modelo facilitado por la BBK, debidamente cumplimentado, y que figura en el ANEXO I.

Para la Diputación Foral de Bizkaia, la forma de otorgarse es mediante el procedimiento de concesión directa previsto en la letra c) del apartado 2 del artículo 20 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral del Territorio Histórico de Bizkaia e instrumentalizada através de convenio.

Las razones que justifican la imposibilidad de su convocatoria pública son, por un lado, que únicamente ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI puede realizar esta actividad de educación ambiental ligada "in situ" al mundo de la ornitología acuática que se precisa (teniendo en cuenta su condición de gestora del Urdaibai Bird Center, centro único con un equipamiento científico puntero de avifauna acuática a las puertas de la marisma), y por otro lado su posición específica en la materia en cuanto a conocimiento, investigación, difusión y relaciones con

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: ESKW-8V9J-ZCLL-B3L2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

ZIENTZIA munduarekiko harremanei dagokienez. Era berean, kontuan hartu behar da aurretik azaldutako arrazoiak ere badaudela dirulaguntza emateko, herri eta gizarte intereseko arrazoiak, zalantzarik gabe.

el mundo científico internacional. Asimismo, hay que considerar que existen razones, arriba expuestas de indudable interés público y social que aconsejan su otorgamiento.

Halaber, proiektuak BBKren lankidetza ekonomikoa ere badu.

Asi mismo, el proyecto cuenta con la colaboración económica de la BBK.

BIGARRENA.- Dirulaguntza jaso dezaketen gastuak.

1.- Diruz lagun daitezkeen gastuak dira, aipatutako ekintzak kontuan hartuta, zalantza barik diruz lagundutako jardueraren izaerari erantzuten diotenak, behar-beharrezkoak direnaketa hitzarmenean ezarritako epean egiten direnak. Diruz lagundu daitezkeen gastuen eskuratze kostua ezin izango da inolaz ere merkatuaren balioa baino altuagoa.

Era berean, oro har, diruz lagundu daitekeen gastutzat hartuko da hitzarmenaren indarraldian egin dena. Hala ere, 2026eko urtarrilaren 1a baino lehen egindako gastuak onartuko dira, baldin eta hitzarmenaren indarraldirako diruz lagundutako jardueraren prestaketekin zuzenean lotuta badaude, eta behar bezala justifikatzeko betebeharra badute

2.- Ez dira inolaz ere izango diruz lagun daitezkeen gastuak:

a) Banku-kontuetako interes zordunak.

b) Interesak, gainordainak eta administrazio-zehapenak nahiz zehapen penalak.

c) Prozedura judizialen gastuak.

3.- Dirulaguntzaren pertsona onuradunak egiaz ordaintzen dituenean, zergak diruz lagun daitezke. Ez dira inola ere diruz lagunduko zeharkako zergak, berreskura edo oreka daitezkeenean, ezta errentaren gaineko zerga pertsonalak ere.

4.- Kostu orokorrak eta/edo zeharkakoak dirulaguntza honi egotzi ahal izango zaizkio justifikazioko memoria ekonomikoan zehaztu beharko diren arrazoizko banaketa-irizpideen arabera, hitzarmen honen hamargarren klausulan ezarritako jarraibideen arabera.

SEGUNDA.-Gastos subvencionables.

1.- Serán gastos subvencionables en relación con las actividades descritas, aquellos que, siendo correctamente justificados de conformidad con la normativa en vigor, están pagados a la fecha de liquidación del convenio, son necesarios y responden de manera indubitada a la naturaleza y al normal desarrollo del objeto del convenio. En ningún caso el coste de adquisición de los gastos subvencionables podrá ser superior al valor de mercado.

Asimismo, y de manera general, se considerará gasto subvencionable el que ha sido realizado en el plazo de vigencia del convenio. No obstante, se admitirán los gastos realizados con anterioridad al 1 de enero de 2026, siempre que se relacionen directamente con los preparativos de la actividad subvencionada para el periodo de vigencia del convenio, con la obligación de justificarse debidamente.

2.- En ningún caso serán gastos subvencionables:

a) Los intereses deudores de las cuentas bancarias.

b) Intereses, recargos y sanciones administrativas y penales.

c) Los gastos de procedimientos judiciales.

3.- Los tributos son gasto subvencionable cuando la persona beneficiaria de la subvención los abona efectivamente. En ningún caso se consideran gastos subvencionables los impuestos indirectos cuando sean susceptibles de recuperación o compensación ni los impuestos personales sobre la renta.

4.-Los costes generales y/o indirectos podrán imputarse a la presente subvención atendiendo a criterios de reparto razonables que deberán determinarse en la memoria económica justificativa, siguiendo las pautas establecidas en la cláusula décima del presente convenio.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: ESKW-8V9J-ZCLL-B3L2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

HIRUGARRENA.- ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEAREN konpromisoak.

ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADIk konpromisoa hartzen du diruz lagundutako jarduera garatzeko, aldez aurretik aurkeztutako dosierrean jasotako zehaztapenen arabera, eta honako programa hauen bidez garatuko direnak:

- Urdaibai Bird Centerrera bisitak. Eskola umeentzako bisitak. Jendearentzako bisitak.

- Hiritarren partehartzearekin burututako ingurumen programak. Inguruko hegaztiak programa. Hegazti eskola programa.

- Ingurumen formakuntza. Ornitología formakuntza. Eraztunketa zientifikoko formazio programa. Unibertsitate eta goi zikloetarako formakuntza.

-Klima aldaketaren monitarizazioa Urdaibain. Hegaztiak Klima aldaketaren bioadierazle Urdaibain. Gautegiz Areagako paduran jarraipeba bioadierazleak erabiliz.

- Dibulgazioa. Dibulgazioa teknologia berriak erabiliz. Dibulgaziora zuzendutako mundu mailako egun eta ospakizunak. Komunikabideetako difusioa.

ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADIK Bizkaiko Foru Aldundiarengandik nahiz BBKrengandik jasotako laguntza guztiak proiektuan adierazitako kostuak ordaintzeko erabiliko dituela hitzematen du.

Jarduera garatzeko asmoz egindako ekintzen edo omisioen ondorioz hirugarrenei kalteren bat egiten bazaie, soilik ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADIREN erantzukizuna izango da horien ondorioei aurre egitea eta besteak beste, Boluntarioei buruzko ekainaren 25eko 17/1998 Legeak xedatutakoa bete beharko du. Hortaz, Bizkaiko Foru Aldundiak eta BBK-k ez dute horrelakoetan inolako erantzukizunik izango.

ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADIk sexismorik gabeko hizkuntza zein irudiak erabili beharko ditu, Emakume eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren

TERCERA.-Compromisos de ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA.

ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI se compromete a desarrollar la actividad subvencionada de acuerdo con las determinaciones reflejadas en el dossier presentado previamente, y que se desarrollaran a través de los programas de:

- Visitas al Urdaibai Bird Center. Visitas para escolares. Visitas para el público en general

- Programas ambientales con Participación ciudadana Programa Inguruko Hegaztiak. Programa Hegazti-Eskola.

- Formación ambiental: Jornadas formativas de ornitología, jornadas formativas de anillamiento, formación para ciclos superiores y universitarios.

- Monitorización sobre el cambio climático en Urdaibai: Las aves como bioindicadoras del Cambio climático en Urdaibai, seguimiento mediante indicadores de la marisma de Gautegiz Arteaga.

- Divulgación: Divulgación a través de las nuevas tecnologías, eventos y Conmemoraciones Internacionales de carácter divulgativo, difusión en medios de comunicació

ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI, se compromete a destinar la totalidad de las ayudas recibidas tanto de la Diputación Foral de Bizkaia como de la BBK a sufragar los costes señalados en el proyecto.

Será responsabilidad exclusiva de ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI hacer frente a cualquier consecuencia derivada de los daños y/o perjuicios que se pudieran ocasinar a terceros, con motivo de cualquier actuación que realice por acción u omisión para el desarrollo de la actividad, que atenderá entre otros a lo previsto en la Ley 17/1998, de 25 de junio, de voluntariado, quedando por tanto la Diputación Foral de Bizkaia, como la BBK exoneradas de toda responsabilidad al respecto.

ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI, deberá hacer un uso no sexista del lenguaje y de las imágenes, conforme a lo previsto en la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: ESKW-8V9J-ZCLL-B3L2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

20ko 4/2018 Foru Arauan ezarritakoarekin bat.

Halaber, genero-ikuspegia kontuan hartuta egin behar dira hitzarmen honen itzalpean egindako proiektu guztiak, eta haietan erabiltzen den hizkuntzan eta irudietan ezin da egon bereizkeria eragin dezakeen ezer, ez eta jarduera edo ekintza baztertzailerik ere. Bestalde, pertsonei buruz sortzen den edozein estatistikatan datuak sexuaren arabera bereizi beharko dira, errespetatu beharko diren printzipio orokorrak adierazten dituen Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 8ko 4/2005 Legeko 2, 3 eta 16 artikuluen babesean, 1/2022 Legea, martxoaren 3koa, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Legearen bigarren aldaketa egitekoa bidez moldatua.

Igualdad de Mujeres y Hombres.

Todos aquellos proyectos realizados al amparo de este convenio incorporarán la perspectiva de género, no contemplando elementos de discriminación en el uso del lenguaje y de la imagen, ni actividades o acciones discriminantes. Por otra parte, deberá desagregar los datos por sexo en cualquier estadística referida a personas que se genere, todo ello al amparo del artículos 2, 3 y 16 de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, modificada por la Ley 1/2022, de 3 de marzo, de segunda modificación de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres, en el que se señalan los principios generales que deberán respetarse.

LAUGARRENA.- Finantzaketa, zenbatekoa eta aurrekontuko kreditua.

ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADIK aurkeztutako proiektuarekin bat 114.500 euroko aurrekontua du guztira 2026 urterako.

Dirulaguntzaren erakunde onuraduna ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI da, eta Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen 5/2005 Foru Arauaren 12. artikuluak erakunde onuradun gisa jotzeko ezarritako betekizunak betetzen ditu.

Bizkaiko Foru Aldundiak, Ingurune Naturala eta Nekazaritza Sustatzeko Sailaren bidez, proiektu horretan jasotzen diren jardueren %52,40 finantzatuko duela hitzematen du, gehienez ere, 60.000 euro, 2026 urtean.

Zenbateko hori, guztira, honako aurrekontu-krediturauen guztizkoa da: 2008/0200 proiektua, 172132 programa, 45100 azpikontzeptua eta 0208 sailkapen organikoa.

Hori da Bizkaiko Foru Aldundiak hitzarmen honen bidez hartutako konpromiso ekonomiko bakarra, eta, hori ordaindu ostean, Aldundiaren betebehar ekonomiko guztiak amaituko dira.

Bestalde, BBK-k proiektu horretan jasotzen diren jardueren % 34,93 finantzatuko duela hitzematen du, gehienez, 40.000 euro 2026 urterako.

CUARTA.- Financiación, Cuantía y Crédito Presupuestario.

De conformidad con el Proyecto presentado por ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI, este tiene un presupuesto total 114.500 euros, para el año 2026.

La entidad beneficiaria de la subvención es ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI, quién cumple con los requisitos que el artículo 12 de la Norma Foral 5/2005, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, establece para tener tal consideración.

La Diputación Foral de Bizkaia, a través del Departamento de Medio Natural y Agricultura, se compromete a financiar el 52,40 % de las actividades recogidas en dicho proyecto con el límite máximo de 60.000 euros para el año 2026.

Dicho importe es la cuantía total del crédito presupuestario con cargo al proyecto 2008/0200, programa 172132, subconcepto 45100 y clasificación orgánica 0208.

Siendo éste el único compromiso económico que asume la Diputación Foral de Bizkaia en virtud del presente Convenio, con su abono quedan extinguidas todas las obligaciones de tipo económico que del mismo se derivan para la Diputación.

Por su parte, BBK se compromete a financiar el 34,93 % de las actividades recogidas en dicho proyecto con el límite máximo de 40.000 euros para el año 2026.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: ESKW-8V9J-ZCLL-B3L2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Gainerako finantziazio (aurrekontu osoaren %12,67), 14.500 euro baliokoa, ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADIK bere gain hartzen du.

El resto de financiación (un 12,67 % del total), que se eleva a 14.500 euros, es asumida por ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI.

BOSGARRENA.- Aplikatu beharreko araubide juridikoa.

Bizkaiko Foru Aldundiak emandako dirulaguntza arautzen duen araubide juridikoa:

a) 5/2005 Foru Araua, maiatzaren 31koa, Bizkaiko Lurralde Historikoko Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duena, eta hori garatzen duten xedapenak.

b) 34/2010 Foru Dekretua, martxoaren 23koa, Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua garatzeko Dirulaguntzen Araudia onartzen duena.

c) Halaber, Bizkaiko Gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Araua aplikatuko da, kontu izanik erakunde pribatu hauei aplikatuko zaiela hurrengoa: aurrekontu-ekitaldian zehar Bizkaiko Foru Aldundiaren 100.000 euroren edo gehiagoren laguntzak edo diru-laguntzak jasotzen dituztenei edo haien urteko diru-sarreren % 40 Aldundiaren laguntzetatik edo diru-laguntzetatik badator, betiere gutxienez 5.000 euro badira

d) Hitzarmena bera eta administrazio-zuzenbidearen gainerako arauak eta, horiek izan ezean, zuzenbide pribatuko arauak aplikatuko dira.

QUINTA.- Régimen Jurídico aplicable.

El régimen jurídico que regula la concesión de la subvención por parte de la Diputación Foral de Bizkaia:

a) La Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral del Territorio Histórico de Bizkaia y sus disposiciones de desarrollo.

b) El Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral.

c) Asimismo, será de aplicación la Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de Transparencia de Bizkaia, teniendo en cuenta especialmente, que aquellas entidades que durante un ejercicio presupuestario perciban de la Diputación Foral de Bizkaia ayudas o subvenciones que alcancen al menos una cuantía de 100.000 euros o cuando el 40% del total de sus ingresos anuales tengan el carácter de ayuda o subvención pública foral, siempre que alcancen como mínimo 5.000 euros.

d) El propio convenio y las restantes normas de derecho administrativo y, en su defecto, se aplicarán las normas de derecho privado.

SEIGARRENA.- Bateragarritasuna edo bateraezintasuna xede bererako beste dirulaguntza, laguntza edo baliabide batzuekin.

1. Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren (DLFA) 16. artikuluan eta Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuak onartutako Dirulaguntzei buruzko Araudiaren 52.3c) artikuluan xedatutakoaren ondoreetarako, Aldundiaren dirulaguntza hau bateragarria izango da Estatuko, Europar Batasuneko edo nazioarteko edozein administrazio edo erakunde

SEXTA.- Compatibilidad o Incompatibilidad con otras subvenciones, ayudas o recursos para la misma finalidad.

1. A los efectos del artículo 16 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régmien jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral (NFS) y del artículo 52.2e) del Reglamento de Subvenciones aprobado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, la presente subvención foral será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, que la beneficiaria recibiera de

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: ESKW-8V9J-ZCLL-B3L2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

publiko nahiz pribatuk onuradunari hitzarmenaren xedea garatu eta gauzatzeko ematen dion beste edozein dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabiderekin.
Hori horrela, hirugarren klausulan adierazi den moduan, proiektuak BBKREN % 38,84ko finantzazioa du.
Hala ere, Dirulaguntzei buruzko Foru Arauaren 18.3 artikuluak ezarritakoari jarraiki, emandako dirulaguntzaren zenbatekoa, bera bakarrik edo beste dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabide batzuekin batera, ezin da izan, inola ere, dirulaguntza jasotzen duen jardueraren kostua baino gehiago.

2. Ildo horretan, ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADIk Irankortasuna eta Ingurune Zaintzeko Sailari jakinarazi beharko dio, idatziz, hitzarmen honetako jarduerak finantzatzeko edozein dirulaguntza edo laguntza jaso izana, diru-sarrera berekiak barne: proiektuaren kostuaren aldean finantzaketa soberakina gertatzen bada, soberakin hori itzuli egin beharko da, dagozkion berandutza korrituekin batera.

cualquier Administración o ente público o privado, estatal o de la Unión Europea o de organismos internacionales para el desarrollo y ejecución del objeto del Convenio.
En ese sentido, tal y como se ha señalado en la clausula tercera, el proyecto cuenta con la financiación del 38,84 % por parte de BBK.
No obstante, conforme al artículo 18.3 de la Norma Foral de Subvenciones, el importe de la subvención concedida en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

2. En este sentido, ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI deberá comunicar por escrito al Dirección de Medio Ambiente la concesión de cualquier subvención o ayuda, incluidos los ingresos propios, para la financiación de las activades contempladas en el presente convenio: En el caso que se produzca un exceso de financiación respecto del coste del Proyecto, deberá reintegrarse el exceso junto con los intereses de demora correspondiente.

ZAZPIGARRENA.- Dirulaguntzaren ordainketa eta bermeen araubidea.

Bizkaiko Foru Aldundiak ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADIRI ordaindu beharreko zenbatekoak (laugarren klausulan ezarritakoak), gehienez, bi hilabetetan ordainduko dira hitzarmen hau sinatzen denetik.

Entitate onuradunari ez zaio inolako bermerik eskatuko.

BBKren lankidetza 40.000 euroko ekarpen ekonomikoaren bidez gauzatuko da, zeina BBK-k onuradunaren alde banku-transferentzia bidez egingo du ordainketa Kutxabank SAn bere izenean irekitako 2095-5206-00-9109459949 kontu-zenbakira, eta ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI erantzule izango da eman dituen banku-datuen egiazkotasunaz.

BBK-k 32.000 euro ordainduko ditu, bere 40.000 euroko ekarpenaren % 80ri dagokiona, hitzarmen hau sinatzen denetik.

Gainerako % 20, hau da, 8.000 euro, proiektua amaitutakoan ordainduko da, bederatzigarren klausulan jasotzen den dokumentazioa aurkeztu eta

SÉPTIMA.- Pago de la aportacion económica, y régimen de garantías.

El abono de la aportación de la Diputación Foral de Bizkaia a ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI de las cantidades establecidas en la Cláusula Cuarta se realizará en el plazo máximo de 2 meses desde que se haya firmado el presente convenio.

No exigiéndose garantía alguna a la entidad beneficiaria.

La colaboración de BBK se realizará mediante una aportación económica de cuarenta mil euros (40.000 €), que BBK abonará a la entidad beneficiaria a través de transferencia bancaria a la cuenta número 2095-5206-00-9109459949 abierta en Kutxabank S.A a su nombre, siendo ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI la responsable de la veracidad de los datos bancarios facilitados a tal efecto.

BBK abonará el importe de 32.000 euros, correspondiente al 80% de su aportación de 40.000 euros a la firma del presente convenio.

El 20 % restante, es decir, 8.000 euros, se abonará a la finalización del proyecto y previa presentación de la documentación justificativa recogida en la cláusula

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: ESKW-8V9J-ZCLL-B3L2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

BBK-k aztertu eta gero.

Ordainketa hauek ez daude balio erantsiaren gaineko zergapean.

ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADIK Bizkaiko Foru Aldundiarengandik nahiz BBKrengandik jasotako laguntza guztiak proiektuan adierazitako kostuak ordaintzeko erabiliko dituela hitzematen du.

Ez du inolako igoerarik izango, edozein dela inguruabarra, Bizkaiko Foru Aldundiak eta BBK-k emandako diru-kopurua. ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADIren kontura izango da Proiektuan gerta daitekeen edozein gastu-igoera.

ZORTZIGARRENA.- Burutzeko epea.

1.-Dirulaguntzaren xede den jarduera 2026eko urtarrilaren 1ean hasiko da eta 2026eko abenduaren 31 baino lehen amaituko da.

2.- ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADIk Bizkaiko Foru Aldundiari nahiz BBKri eskatu ahal izango die dirulaguntza, jarduera egiteko epealdia amaitu baino lehen, emate-ebazpena aldatzeko eta, ondorioz, finkatutako epealdiak luzatzeko, emandako zenbatekoa murrizteko edo jarduera osatzen duten ekintzak aldatzeko. Horretarako baimena emango da aldaketaren eragilea ezusteko inguruabarra izanez gero edo jarduera ondo burutzeko beharrezkoa izanez gero, baldin eta dirulaguntzaren xedea edo helburua aldatzen ez bada eta hirugarren pertsonen eskubideak kaltetzen ez badira.

3.-Bizkaiko Foru Aldundiak laguntza hori emateko ebazpena aldatu ahal izango du ofizioz, interesdunari eta BBKri entzun eta funtsak aplikatu aurretik, kasu honetan: laguntza emateko kontuan izan diren baldintzak aldatu badira eta, aldaketa horren ondorioz, xede den interes publikoa lortzea eragozten edo arriskuan jartzen bada, eta onuradunari kalte ekonomikorik eragiten ez bazaio.

novena y su analisis por parte de la BBK.

Estos pagos no están sujetos al Impuesto del Valor Añadido.

ARANZADI ZIENTZIA ELKATEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI se compromete a destinar la totalidad de las ayudas recibidas tanto de Diputación Foral de Bizkaia como de BBK a sufragar los costes señalados en el Proyecto.

En ningún caso ni por ninguna circunstancia sufrirá incremento alguno la cantidad aportada por Diputación Foral de Bizkaia y BBK, siendo por cuenta de ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI cualquier incremento de gastos que pueda originarse en el proyecto.

OCTAVA.- Plazo de ejecución.

1.-La actividad objeto de la subvención se considera iniciada a partir del 1 de enero de 2026 y finalizará con anterioridad al 31 de diciembre de 2026.

2.-ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI podrá solicitar tanto de la Diputación Foral de Bizkaia como de BBK, antes de que concluya el plazo para la realización de la actividad subvencionada, modificaciones de la resolución de concesión que supongan ampliación de los plazos fijados, reducción del importe concedido o alteración de las acciones que se integran en la actividad, que serán autorizadas cuando traigan su causa en circunstancias imprevistas o sean necesarias para el buen fin de la actuación, siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención y no se dañen derechos de terceros.

3.-La Diputación Foral de Bizkaia podrá modificar de oficio la resolución de concesión, previa audiencia del interesado y de la BBK y antes de la aplicación de los fondos, cuando la alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión impida o dificulte la consecución del interés público perseguido y no se irroguen perjuicios económicos al beneficiario.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: ESKW-8V9J-ZCLL-B3L2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

BEDERATZIGARRENA.- Justifikatzeko epea eta modua.

1. *Justifikazioa Bizkaiko Foru Aldundiaren aurrean.*

Dirulaguntza kudeatzen duen zerbitzua Ingurumenko Zuzendaritzako Ingurumen Kalitateko Zerbitzua da.

ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADIk 2027ko martxoaren 31 baino lehen egiaztatu beharko ditu ekintzak, aurreko urtea aintzat izanik. Horretarako, agiri hauek aurkeztu beharko ditu Bizkaiko Foru Aldundiaren Ingurue Naturala eta Nekazaritza Sustatzeko Sailaren Erregistro Orokorrean:

1.1- Ezarritako baldintzak betetzeari buruzko jarduera-memoria, egindako jarduerak eta lortutako emaitzak adierazita. Memoria horrek atal espezifiko bat izango du, genero-ikuspegitik egindako ekintzak ebaluatzeko, eta egindako ekintzen datuak sexuaren arabera bereizita eman beharko ditu.

1.2.- Garatutako jardueren kostua justifikatzeko memoria ekonomikoa, honako hauek jasoko dituena:

a) Egindako jarduerei egotzitako gastuen eta diru-sarreren egoera-orria. Bete beharreko gastuen eta diru-sarreren egoera-orriak 1. Inprimakian proposatzen den ereduaren egiturari erantzu beharko dio.

b) Aurreko a) idatz-zatian adierazitako gastuen egoera-orria osatzen duten kontzeptu bakoitzerako, diruz lagundutako proiektuaren gastuen zerrenda sailkatua egingo da, hartzekoduna, dokumentu-zenbakia, zenbatekoa eta jaulkipen- eta ordainketa-data adierazita, 2 a), b), c) eta d) formularioetan proposatzen den dokumentuaren egituraren arabera. Justifikazio-epea amaitzen den egunean benetan ordaindutako gastuak bakarrik hartuko dira kontuan.

c) Diru-sarreren egoera-orria osatzen duten partida bakoitzerako, aurreko a) idatz-zatian aipatzen diren diru-sarreren, dirulaguntzen edo beste diru-sarrera batzuen zerrenda xehatua, zenbatekoa eta jatorria adierazita, 3 a) eta b) formularioetan proposatzen den dokumentuaren egituraren arabera.

d) Gastuen zerrenda sailkatuan sartutako kostu orokorrak eta/edo zeharkakoak banatzeko irizpideak

NOVENA.- Plazo y forma de justificación.

1. *Justificación ante la Diputación Foral de Bizkaia*

El servicio gestor de la subvención es el Servicio de Calidad Ambiental de la Dirección de Medio Ambiente.

La justificación de las acciones realizadas por parte de ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI deberá efectuarse antes de 31 de marzo del 2027 mediante la presentación en el Registro General del Departamento de Medio Natural y Agricultura de la la Diputación Foral de Bizkaia de la siguiente documentación :

1.1- Una memoria de actuación del cumplimiento de las condiciones impuestas, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos. Esta memoria contendrá un apartado específico de cara a evaluar las acciones realizadas desde una perspectiva de género, debiendo aportar datos segregados por sexo de las acciones realizadas.

1.2.- Una memoria económica justificativa del coste de las actividades desarrolladas, que contendrá:

a) Estado de gastos e ingresos imputados a las actividades desarrolladas. El estado de gastos e ingresos a cumplimentar deberá responder a la estructura del modelo que se propone en el formulario 1.

b) Para cada uno de los conceptos que componen el estado de gastos señalado en el apartado a) anterior, se elaborará una relación clasificada de los gastos del proyecto subvencionado, con identificación del acreedor, número de documento, importe y fecha de emisión y pago, conforme a la estructura del documento que se propone en los formularios 2 a), b), c) y d). Solo se tendrán en cuenta gastos efectivamente abonados a la fecha de fin de plazo de justificación

c) Para cada una de las partidas que componen el estado de ingresos, una relación detallada de los ingresos que se mencionan en el apartado a) anterior, de las subvenciones o de otros ingresos, indicando importe y procedencia, conforme a la estructura del documento que se propone en los formularios 3 a) y b).

d) Indicación de los criterios de reparto de los costes generales y/o indirectos incorporados en la relación

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: ESKW-8V9J-ZCLL-B3L2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

adieraztea

clasificada de gastos.

Dirulaguntzen araudia onesten duen martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuko 57.2. c) artikuluan ezarri denarekin bat erakundea salbuetsita egongo da memoria ekonomikoan fakturak aurkeztetik edo agiri baliokideak inkorporatzetik eta bidezkoketaren egiaztapena laginketaren bidez egingo da.

De conformidad con lo dispuesto en el art. 57.2. c) del Decreto Foral 34/2010 de 23 de marzo por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, la entidad estará exenta de presentar facturas o documentos equivalente incorporados a la memoria economica y la comprobación de la justificación se realizará mediante muestreo.

Horretarako, memoria ekonomikoa aurkeztu ondoren, Ingurumenaren Kalitatea Zaintzeko Zerbitzuak adieraziko zer faktura edo merkataritzako trafiko juridikoan haien froga-balio baliokidea duten gainerako zer agiri aurkeztu behar dituzun (jatorrizkoak zein haien kopiak), haiek egiaztatzeko.

A tal fin, una vez presentada la memoria economica, el Servicio de Calidad Ambiental, le indicará que facturas y/o demás documentos de valor probatorio equivalentes al tráfico jurídico mercantil de las recogidas en el estado de gastos deberá presentar en original y copia para su comprobación.

2.. Justifikazioa BBKren aurrean

2.. Justificación ante la BBK

2027ko urtarrilaren 31 baino lehen, agiri hauek aurkeztu beharko ditu:

Antes del 31 de enero del 2027, deberá presentar la siguiente documentación:

1.- **Txosten tekniko eta ekonomikoa**. Hor, gutxienez, egindako jarduerak eta lortutako emaitzak deskribatuko dira, eta dokumentuan, egindako gastuen, lortutako sarreren (BBKren eta BFAren ekarpena barne hartuz) eta ordaindutako fakturen inbentarioa barne hartuko dira. Hori guztia egiaztatuta, ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADIren ordezkari baimenduak sinatuta. **Ikusgaitasun-ekintzen justifikazioa**, eta hor on-line eta off-line hedabideetan, bai erakunde barneko jendearentzat izan diren hedabideetan, bai gizartearentzat oro har izan direnetan, egindako zabalkunde- eta ikusgaitasun-jardueren proba grafikoak sartuko dira.

1.- Una **Memoria Técnica y Económica** en la que, al menos, se describan las actividades realizadas y resultados conseguidos, incluyendo en el documento un detalle de los gastos incurridos, ingresos obtenidos (incluida la aportación de BBK y DFB) y un inventario de las facturas abonadas, todo ello certificado con la firma de persona autorizada representante de ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI. **Justificación de las acciones de visibilización,** donde se adjuntarán las pruebas gráficas de las actividades de difusión y visibilización en medios on-line y off-line realizadas, tanto para medios que hayan ido destinados al público interno de la entidad como para la sociedad en general.

2.- I. eranskinean adierazitako **gizarte-eragineko fitxa,** baina oraingo honetan, Proiektua egin ondoren sortutako behin betiko datuekin beteta.

2.- La **Ficha de Impacto Social**, señalada en el Anexo I, pero en esta ocasión, cumplimentada con los datos definitivos resultantes tras la realización del Proyecto.

3.- Horrez gain, ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADIk BBK-k eskatzen badu, proiektuari eta gastuei buruzko beste edozein informazio edo dokumentazio emango duela hitzematen du, eta hala badagokio, BBK-ri proiektuaren auditoretza bat egiten utzi egingo diola. Halaber, BBK-k erakunde onuradunaren urteko kontuak eskatzeko eskubidea izango du.

3.- Adicionalmente, ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI, se compromete a suministrar cualquier otra información o documentación relativa al proyecto y sus gastos, a petición de BBK y, en su caso, a someterse a una auditoría del Proyecto por parte de BBK. Asimismo, BBK se reserva el derecho a solicitar las cuentas anuales de la entidad beneficiaria.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: ESKW-8V9J-ZCLL-B3L2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Bizkaiko Foru Aldundiak emandako dirulaguntzaren egiaztatzea.

Ingurumen Kalitateko Zerbitzuak honako hau egiaztatuko du:

1.- Proiektuaren edo egindako jardueraren gaineko azalpen-memoriaren edukia.

Memoria horretan, egindako jardueren alderdirik garrantzitsuenak jaso beharko dira.

2.- Erakundeak aurkeztutako txosten ekonomikoaren edukia, sarrerak eta gastuak zehaztuta. Halaber, Ingurumen Kalitateko Zerbitzuak lagin gisa eskatutako eta merkataritza-arlo juridikoan egiaztatzeko balio duten fakturak edo agiriak zuzenak direla eta diruz lagundutako jarduerarekin bat datozela egiaztatuko da.

Egiaztapen hori Ingurumenaren Kalitatea Zaintzeko Zerbitzuaren txostenean agertu beharko da.

Txostena onuradunek dokumentazio hori aurkeztu ondoren egingo da, gehienez ere hura aurkezten denetik 4 hilabeteko epean.

Comprobación de la subvención concedida por parte de la DIputación Foral de Bizkaia.

Por parte del Servicio de Calidad Ambiental se procederá a la comprobación de :

1.- El contenido de la memoria técnica explicativa del proyecto o actuación llevada a cabo.

En esta memoria, se deberán recoger los aspectos más relevantes de las actuaciones realizadas.

2.- El contenido de la memoria económica detallada de ingresos y gastos presentada por la entidad . Así mismo se verificara que las facturas o documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico mercantil, que hayan sido requeridas por el Servicio de Calidad Ambiental a modo de muestreo, son correctas y se corresponden con la actuación subvencionada.

Esta comprobación se plasmará en un informe del Servicio de Calidad Ambiental

Este informe será realizado una vez que las entidades hayan presentado dicha documentación y en un plazo máximo de 4 meses desde su presentación.

HAMARGARRENA.- Azpikontratazioa.

Hitzarmen honen ondoreetarako, azpikontratatzen dela ulertuko da dirulaguntza jasotzen duen erakunde onuradunak jarduera oso-osorik edo zati batean hirugarrenekin egitea hitzartzen duenean.

Erakunde onuradunak osorik edo zati batean azpikontratatu dezake diruz lagundutako jarduera, honakoak betetzen baditu: maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 27. artikuluan eta Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuko 53. artikuluan adieraziko eskakizun eta debekuak.

Erakunde onuradunak jarduera %100ean azpikontrata dezake, baina proiektuaren zuzendaritza zuzenean berak egin beharko du, ezin izango du azpikontratatu.

Hirugarrenekin itundutako jarduera dirulaguntzaren %20 baino handiagoa bada, kontratua idatziz formalizatuta egon beharko da eta baimena eskatu beharko zaio Ingurumen Zuzendaritza Nagusiari. Zuzendaritza horrek 15 eguneko epean ebatziko du. Aldi horretan berariazko ebazpenik eman ezean,

DÉCIMA.- Subcontratación.

A los efectos de este convenio, se entiende que se produce subcontratación cuando la entidad beneficiaria de la subvención concierta con terceros la ejecución total o parcial de la actividad que constituye el objeto de la subvención.

La entidad beneficiaria podrá subcontratar total o parcialmente, la actividad subvencionada, de acuerdo con los requisitos y prohibiciones establecidos en el artículo 27 de la Norma Foral 5/2005 de 31 de mayo y el artículo 53 del Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010 de 23 de marzo.

La actividad que la entidad beneficiaria subcontrate, podrá llegar al 100%, reservándose siempre la acción directa de la dirección del proyecto, que no podrá ser subcontratada.

Cuando la actividad concertada con terceras personas exceda del 20% de la subvención el contrato deberá estar formalizado por escrito y deberá solicitarse una autorización a la Dirección General de Medio Ambiente, quien resolverá en un plazo de 15 días. Caso de no mediar resolución expresa, la autorización se

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: ESKW-8V9J-ZCLL-B3L2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

baimena emantzat hartuko da administrazio-isiltasun bidez.

Foru Administrazioak, preskripzio-aldiaren barruan, azpikontratatutako jardueren kostua eta merkatuko balioa egiazta ditzake, 34/2010 Foru Dekretuak, martxoaren 23koak, 5/2005 Foru Araua, maiatzaren 31koa, Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen lege-araudi orokorra arautzen duena, garatzeko dirulaguntzen araudia onartzeari buruzkoak, 72. artikuluan xedatutakoarekin bat.

considerará concedida mediante silencio administrativo.

La Administración Foral podrá comprobar, dentro del periodo de prescripción, el coste, así como el valor de mercado de las actividades subcontratadas de conformidad con lo establecido en el artículo 72 del Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por el que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral.

HAMAIKAGARRENA.- Zerga-betebeharrak, gizarte-segurantzarekikoak eta dirulaguntzak itzultzearen ondoriozkoak.

ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADIk zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela egiaztatu beharko du, laguntza emateko ebazpen-proposamena ezarri baino lehen.

Baldin eta egiaztapenean antzematen bada erakunde onuradunak ez duela betetzen aurreko paragrafoan ezarritakoa, 10 eguneko epea emango zaio bere egoera erregularizatzeko, eta adieraziko zaio, hori egin ezean, Aldundiaren ekarpen ekonomikoa jasotzeko eskubidea kenduko zaiola, administrazio-ebazpen baten bitartez.

Edonola ere, dirulaguntza ez da ordainduko eskaera izapidetu bitartean eskatzaileak ez baditu egunean zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak, edo zorduna bada dirulaguntzak itzultzeko prozeduraren ebazpen baten bidez.

UNDÉCIMA .-Obligaciones tributarias, con la seguridad social y por reintegro de subvenciones.

ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI deberá acreditar, con anterioridad a dictarse la propuesta de resolución de concesión, que se encuentra al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social.

Si como consecuencia de la comprobación efectuada resulta que tal entidad incumple lo establecido en el párrafo anterior, ésta será requerida para que en el plazo de 10 días regularice tal situación con indicación de que, en caso contrario, pierde el derecho a la aportación económica foral, previa a la correspondiente resolución administrativa.

En cualquier caso, no se materializaría el pago de la subvención si a la fecha de su tramitación no se está al corriente en el cumplimiento de las citadas obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social, o sea deudora por resolución de procedimiento de reintegro de subvenciones.

HAMABIGARRENA.- Emandako dirulaguntzaren publizitatea.

1.- *Bizkaiko Foru Aldundiaren aldetik:*

a.- ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADIk Bizkaiko Foru Aldundiak emandako lankidetza zabaltzeko konpromisoa hartzen du; horretarako, sortzen diren dokumentuetan eta dibulgazio edo erreferentziako elementu guztietan Foru Aldundiaren irudi korporatiboa txertatuko du.

Bizkaiko Foru Aldundiak egokitzat jotzen duen edozein euskarritan erabili eta sartu ahal izango ditu

DECIMOSEGUNDA.- Publicidad de la subvención concedida.

1.- *Respecto de la Diputación Foral de Bizkaia:*

a.- ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI se compromete a difundir la colaboración prestada por la Diputación Foral de Bizkaia, insertando la imagen corporativa de la Diputación Foral, en todo documento generado, elemento divulgativo o referencia del mismo.

La Diputación Foral de Bizkaia podrá utilizar e incorporará en cualquier soporte que juzgue

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: ESKW-8V9J-ZCLL-B3L2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

hitzarmen honetan aurreikusitako jarduketetan sortzen diren materialak, dokumentuak eta datuak. Horrelakoetan, ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADIren laguntzaz egin dituela adieraziko du.

b.- Eginbehar hori betetzen ez bada, Dirulaguntzei buruzko 5/2005 Foru Arauak IV. tituluan aurrez ikusitako araubidea aplikatuz izan daitezkeen erantzukizunak alde batera utzi gabe, hurrengo arauak aplikatuko dira:

1) Oraindik baldintzak betetzea posible bada, Bizkaiko Foru Aldundiko Ingurumen Zuzendaritzak ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADIri gehienez ere 15 eguneko epean zehaztutako zabalkunde-neurriak har ditzan eskatuko dio eta, Dirulaguntzei buruzko Foru Arauak 33. artikuluan xedatutakoa aplikatuz, ez betetzeak dituen ondorioei buruz berariaz ohartaraziko dio. Baliogabetzeko edo itzultzeko erabakirik ezingo da hartu, Bizkaiko Foru Aldundiko Ingurune Naturala eta Nekazaritza Sustatzeko Sailak izapide hori bete gabe.

2) Neurri hauek eragindako jarduerak jada eginak daudelako baldintzak betetzea ezinezkoa bada, Bizkaiko Foru Aldundiko ingurune naturala zaintzeko Sailak hautazko neurriak zehatz ditzake, betiere jasotako finantzaketa publikoa hasieran adostutako norainoko berarekin heda badaiteke. Bizkaiko Foru Aldundiko Ingurune Naturala eta Nrekazaritza Sustatzeko Sailak ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADIri egindako errekerimenduan neurriak hartzeko 15 eguneko epea zehaztuko da gehienez ere, eta Dirulaguntzei buruzko Foru Arauak 33. artikuluan xedatutakoa aplikatuz, ez betetzeak dituen ondorioei buruz berariaz ohartaraziko dio.

2.- BBK Banku Fundazioaren aldetik:

9/2016 fundazio legearen 28. artikuluan ezartzen diren BBKren jarduerari dagozkion publizitate betebeharrak betetzen lagutzera behartzen da ARANZADI erakundeak. Hau dela eta, ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI erakundeak bere Proiektua behar den moduko difusioa egitera behartu egiten da, gizarteak honen berri izan dezan.

conveniente los materiales, documentos y datos elaborados en el desarrollo de las actuaciones previstas en este convenio, indicando que han sido realizados con la colaboración de ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI.

b.- De incumplirse esta obligación, y sin perjuicio de las responsabilidades en que, por aplicación del régimen previsto en el título IV de la Norma Foral 5/2005 de Subvenciones pudieran corresponder, se aplicarán las siguientes reglas:

1) Si resultara aún posible su cumplimiento en los términos establecidos, La Dirección de de Medio Ambiente de la Diputación Foral de Bizkaia requerirá a ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI para que adopte las medidas de difusión establecidas en un plazo no superior a 15 días, con expresa advertencia de las consecuencias que de dicho incumplimiento pudieran derivarse por aplicación del artículo 33 de la Norma Foral de Subvenciones. Sin que pueda adoptarse ninguna decisión de revocación o reintegro sin que el Departamento de Medio Natural y Agricultura de la Diputación Foral de Bizkaia hubiera dado cumplimiento a dicho trámite.

2) Si por haberse desarrollado ya las actividades afectadas por estas medidas, no resultara posible su cumplimiento en los términos establecidos, el Departamento de Medio Natural y Agricultura de la Diputación Foral de Bizkaia podrá establecer medidas alternativas, siempre que estas permitieran dar la difusión de la financiación pública recibida con el mismo alcance de las inicialmente acordadas. En el requerimiento que se dirija por el Departamento de Medio Natural y Agricultura de la Diputación Foral de Bizkaia a ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI se fijará un plazo no superior a 15 días para su adopción con expresa advertencia de las consecuencias que de dicho incumplimiento pudieran derivarse por aplicación del artículo 33 de la Norma Foral de Subvenciones.

2.- Respecto de la Fundación Bancaria BBK:

ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI se compromete a colaborar con BBK en el cumplimiento de la obligación legal que afecta a BBK de publicitar sus actividades para conocimiento general, que se señala en el artículo 28 de la Ley 9/2016 de fundaciones. En particular, ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA se compromete a realizar suficiente difusión de su Proyecto, de forma que sea conocido por la sociedad en general.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: ESKW-8V9J-ZCLL-B3L2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Hori dela eta komunikazio publikorako erabiltzen diren euskarri guztietan (programa, kartel, erakundearen webgune, euskarri informatikoetan, hedabideetako parte-hartze eta abarretan ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI k esplizituki agerraraziko du BBK-ren laguntza dagozkion programa edo jardueretan, erakunde honek finkatzen duen deiturarekin agertu beharko duelarik.

Halaber, BBK-k bere edo BBKren anagrama, marka edo ezaugarria sartzea eskatu ahal izango du Hitzarmen honetan jasotako jarduerei buruzko edozein dokumentazio, argitalpen edo jakinarazpenetan.

3.- *Hitzarmena zabaltzea.*

Hitzarmen hau sinatzen dutenek jendaurrean ikusgai jar dezakete biak ados badaude, egokitzat jotzen duten unean eta moduan, txostenen, prentsa-oharra, publizitatearen edo beste edozein barne edo kanpoko komunikazioren bidez, betiere hitzarmen hori sinatzsen duten alderdiek parte hartu dutela berariaz adierazten badute.

Por lo anterior, en todos los soportes de comunicación pública que se utilicen (programas, carteles, sitios web de la entidad, soportes informáticos, participaciones en medios de comunicación, etc.), ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI hará constar, de forma explícita, la colaboración de BBK en los respectivos programas o actividades objeto de este convenio debiendo figurar con la denominación que esta entidad señale.

Asimismo, BBK podrá exigir la inclusión de su anagrama, marca o signo identificativo en cualquier documentación, publicación o comunicación relacionada con las actividades recogidas en el presente Convenio.

3.- *Difusion del convenio.*

Los firmantes de este Convenio podrán hacerlo público de mutuo acuerdo en el momento y modo que estimen oportunos a través de Memorias, Notas de Prensa, Publicidad o cualquier otro medio de comunicación interna o externa, haciendo siempre mención expresa de la participación de las partes firmantes de dicho Convenio

HAMAHIRUGARRENA.- Ez-betetzea eta dirua itzultzea.

1. Jasotako dirulaguntza eta beraren berandutza-korrituak itzuli beharko dira, baldin eta dirulaguntza arautzen duen foru dekretuan ezarritako betebeharretakoren bat eta Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 33. artikuluan ezarritako betebeharretako baten bat betetzen ez bada, besteak beste:

-Dirulaguntza jasotzeko behar diren baldintzak faltsutuz edo dirulaguntza jasotzea galaraziko luketen datuak ezkutatuz jaso bada dirulaguntza.

-Helburua, jarduera edo proiektua zati batez edo osorik ez betetzea, edo dirulaguntza emateko oinarri den jokabidea ez izatea.

- Justifikatzeko betebeharra ez betetzea.

- Finantzaketa egiaztatzeko eta kontrolatzeko jarduketei (Dirulaguntzei buruzko Foru Arauko 13. eta 14. artikuluetan ezarriak) traba egitea, aitzakiak edo oztopoak jartzea edo haiei uko egitea, eta kontabilitateko, erregistroko edo dokumentuen

DECIMOTERCERA.- Incumplimiento y reintegros.

1. Procederá el reintegro de la subvención recibida y los intereses de demora correspondientes, cuando se incumplan alguna o algunas de las obligaciones establecidas en la normativa reguladora de la subvención, o las recogidas en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por las Administración Foral, y demás normativa aplicable, entre ellas:

- Obtención de la subvención falseando las condiciones requeridas para ello u ocultando aquellas que lo hubieran impedido.

-Incumplimiento total o parcial del objetivo, de la actividad, del proyecto o la no adopción del comportamiento que fundamentan la concesión de la subvención.

-Incumplimiento de la obligación de justificación.

- Resistencia, excusa, obstrucción o negativa a las actuaciones de comprobación y control financiero previstas en los artículo 13 y 14 de la Norma Foral de subvenciones, así como el incumplimiento de las obligaciones contables, registrales o de conservación

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: ESKW-8V9J-ZCLL-B3L2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

kontserbazioko betebeharrak ez betetzea.

2. Aurreko paragrafoan azaldutako kasuetatik kanpo, baldintzak partez betetzen direnean edo epearen barruan jardueraren zati bat bakarrik egiten denean, zalantzarik gabe frogatzen bada onuradunak konpromisoak betetzeko asmoz jardun duela, dirulaguntzaren zati bat ordainduko da edo, hala behar denean, dirulaguntzaren zati bat itzuli beharko da, egin behar zen jarduera osoaren zenbateko zatia egin den kontuan hartuta.

3. Bizkaiko Foru Aldundiko zerbitzuek egiaztapen edo kontrol finantzarioa egin ondoren, jada dirulaguntza jaso denean egindako gastu guztiak edo zati bat ez direla ordaindu azaltzen bada eta hartzekodunek eska baditzakete, itzultzeko eskatuko da eta, horretarako, proportzionaltasunaren printzipioa erabiliko da. Hori horrela, dirulaguntza itzuli beharko da, diruz lagundu eta egotzitako gastu guztien gainean ordaindu gabeko gastuen proportzioan.

4. Era berean, dirulaguntzaren zenbatekoak, isolatua edo beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo bitartekoekin elkartuta, diruz lagundutako jardueraren kostua gainditzen duenean, dirulaguntza jaso duen jardueraren kostuaren gainean lortutako soberakina itzuli beharko da eta dagozkion berandutza-interesak eskatuko dira.

de documentos.

2. Fuera de los casos expresados en el párrafo precedente, el cumplimiento parcial de las condiciones o la realización en plazo de sólo una parte de la actividad, siempre que se acredite una actuación del beneficiario inequívocamente tendente a la satisfacción de los compromisos, dará lugar al pago parcial de la subvención o, en su caso, al reintegro también parcial aplicando la proporción en que se encuentre la actividad realizada respecto de la total.

3. Si de la realización de una comprobación o control financiero por los servicios de la Diputación Foral de Bizkaia se pusiera de manifiesto la falta de pago de todos o parte de los gastos realizados, después de cobrada la subvención, siendo exigibles por los respectivos acreedores, se exigirá el reintegro aplicando el principio de proporcionalidad, a cuyo efecto se considerará reintegrable la subvención en proporción a los gastos no pagados respecto al total de gastos subvencionables imputados.

4. Igualmente, cuando el importe de la subvención aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada, procederá el reintegro del exceso obtenido sobre el coste de la actividad subvencionada, así como la exigencia del interés de demora correspondiente.

HAMALAUGARRENA.- Dirulaguntza itzultzea, berezko ekimenez.

1.- Aldez aurretik eskatu gabe, ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADIk borondatez dirulaguntzaren zati bat edo guztia itzultzen badu, Dirulaguntzei buruzko 5/2005 Foru Arauak 34. artikuluan ezarritakoaren arabera, Bizkaiko Foru Aldundiak berandutza-interesak kalkulatuko ditu, benetan itzuli artekoak.

2. Horretarako, dagokion eskabidea aurkeztu beharko du, eta diputatuaren foru-agindu bidez ebatziko da. Aginduan horretan, dagokion zenbatekoa sartzeko baliabideak adieraziko dira.

3.- Onuradunak finantza erakunde batean edo telebankuaren sistemaren bidez itzuli behar du

DECIMOCUARTA.- Devolución de subvención por propia iniciativa.

1.-Para el supuesto en el que ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI sin previo requerimiento, procediere a la devolución voluntaria total o parcial del importe de la subvención, la Diputación Foral de Bizkaia procederá al cálculo de los intereses de demora de acuerdo con lo previsto en el artículo 34 de la Norma Foral 5/2005 de Subvenciones y hasta el momento en que se produjera la devolución efectiva.

2.- A tal fin deberá presentar la correspondiente solicitud que será resuelta mediante Orden Foral de la Diputación Foral de Bizkaia en la que se indicarán los medios para el ingreso de la cantidad correspondiente

3.-Una vez practicado el abono por la persona beneficiaria de la subvención, bien en una entidad

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: ESKW-8V9J-ZCLL-B3L2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

dirulaguntza; hori egin ostean, kopia bat edo itzulketaren frogagiria aurkeztu beharko da Ingurune Naturala eta Nekazaritza Sustatzeko foru Saileko foru zerbitzu kudeatzailean.

financiera, bien a través del sistema de telebanca, habrá de remitirse copia de la misma o justificante del respectivo ingreso al Servicio foral gestor del Departamento de Medio Natural y Agricultura.

HAMABOSGARRENA.- Dirulaguntzen finantza kontrola.

1. ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADIk lankidetza eskaini behar du eta Bizkaiko Foru Aldundiak nahiz araudi komunitarioarekin bat finantza-kontrolaren funtzioak dituzten organoek eskatutako dokumentazioa emango du. Xede horretarako, Dirulaguntzei buruzko 5/2005 Foru Arauko 40.1 artikuluan aitortutako ahalmenak izango ditu, besteak beste:

a) Egiaztatu nahi den dokumentazioa, euskarri informatikoan dauden programak eta artxiboak barne, libreki lortzea.

b) Dirulaguntza oker lortu, gozatu edo erabili dela susmatzen denean, operazio horiei buruz fakturen, dokumentu baliokideen edo ordezkoen eta beste edozein dokumenturen kopia lortzea edo atxikitzea.

2. Eginbehar hori betetzeari uko egiten bazaio, oztopoa, aitzakia, traba edo ukoa izango da, Dirulaguntzei buruzko 5/2005 Foru Arauak 33. artikuluan aurrez ikusten duenerako, legozkiokeen zehapenak alde batera utzi gabe.

3. ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADIk Ingurune Naturala eta Nekazaritza Sustatzeko Sailari jakinarazi beharko dio dirulaguntza ematean kontuan hartu diren baldintzak aldatzen dituen inguruabarren bat gertatu bada edo xede bererako beste laguntza edo dirulaguntza publikoren bat lortu bada.

4. Erakunde onuradunak jasotako funtsen aplikazioaren frogagiriak gorde behar ditu, agiri elektronikoak barne, egiaztatzeko eta kontrolatzeko jarduketetan erabilgarri izan daitezkeen bitartean.

DECIMOQUINTA.- Control financiero de subvenciones.

1. ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI está obligada a prestar colaboración y facilitar cuanta documentación sea requerida por la Diputación Foral de Bizkaia, así como a los órganos que, de acuerdo con la normativa comunitaria, tengan atribuidas funciones de control financiero, a cuyo fin tendrán las facultades reconocidas en el artículo 40.1 de la Norma Foral 5/2005 de Subvenciones, entre ellas:

a) El libre acceso a la documentación objeto de comprobación, incluidos los programas y archivos en soportes informáticos.

b) La obtención de copia o la retención de las facturas, documentos equivalentes o sustitutivos y de cualquier otro documento relativo a las operaciones en las que se deduzcan indicios de la incorrecta obtención, disfrute o destino de la subvención.

2. La negativa al cumplimiento de esta obligación se considerará resistencia, excusa, obstrucción o negativa a los efectos previstos en el artículo 33 de Norma Foral 5/2005 de Subvenciones, sin perjuicio de las sanciones que, en su caso, pudieran corresponder.

3. ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI deberá poner en conocimiento del Departamento de Medio Natural y Agricultura cualquier circunstancia que suponga una alteración de las condiciones tenidas en cuenta en la concesión de la subvención y la obtención de otras ayudas o subvenciones para la misma finalidad.

4. La Entidad beneficiaria deberá conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de las actuaciones de comprobación y control.

HAMASEIGARRENA- Arau-hausteak eta zehapenak.

Hitzarmen honen ondorioz dirulaguntzaren arloan sor daitezkeen arau-hausteak eta zehapenak

DECIMOSEXTA.- Infracciones y sanciones.

Las infracciones y sanciones en materia de la subvención a que da lugar el presente convenio, se

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: ESKW-8V9J-ZCLL-B3L2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Dirulaguntzei buruzko 5/2005 Foru Arauak IV. tituluko I eta II kapituluan xedatutakoaren arabera arautuko dira.

regirán por lo dispuesto en capítulo I y II del título IV de la Norma Foral 5/2005 de Subvenciones.

HAMAZAZPIGARRENA.- Hitzarmenaren indarraldia eta amaitzeko arrazoiak.

Hitzarmen hau baliozkotasunez emandako azken sinaduraren egunean jarriko da indarrean, baina 2026ko urtarrilaren 1etik aurrera sortuko ditu ondoreak. Indarrean egongo da 2026ko abenduaren 31ra arte; nolanahi ere, indarrean iraungo du alderdiek euren gain hartutako konpromiso guztiak bete arte edo azkendu arte.

DECIMOSÉPTIMA.- Vigencia del Convenio y causas de extinción.

El presente Convenio entrará en vigor el día de la última firma válidamente emitida, si bien sus efectos se producirán desde el 1 de enero de 2026, extendiéndose su vigencia hasta el 31 de diciembre de 2026. En todo caso, permanecerá vigente hasta el cumplimiento de todos los compromisos en él asumidos o hasta su resolución.

HAMAZORTZIGARRENA.- Jarraipen batzordea.

Hitzarmen honen baitan Jarraipen Batzordea sortu da. Batzorde horren xedeak baterako jarraipena egitea eta alderdien jarduerak koordinatzea izango dira, bakoitzak bere eskumen eta zereginen eremuaren barruan jarduten duela, hartutako betebeharrak eta hitzarmen honen helburu orokorrak betetzeko.

Hona hemen Jarraipen Batzordearen eginkizunak:

-Hitzarmena betetzeko eta interpretatzeko egon daitezkeen arazoak ebaztea.

-Hitzarmen hau betez aldeek egingo dituzten jarduketa guztiak jarraitu eta koordinatzea, kontuan hartuta kasu bakoitzean ezarritako baldintzak bete behar direla helburua betetzeko.

-Hitzarmen honen xedea errazago betetzeko beharrezko inguruabarrak sustatzea, sortzen diren gorabehera guztiak baloratuta, gorabehera horien erruz alderdietako batek bere konpromisoak betetzeko eragozpenak baditu edo bete ezin baditu; kasuan kasu, alderdiei proposamen egokia aurkeztuko die.

-Legez dagozkion gainerakoak.

Hauexek izango dira Jarraipen Batzordeko sei kideak:

Bi, Bizkaiako Foru Aldundiaren ordezkari gisa. Ingurumen Zuzendaritza Nagusiko titularra; haren ordez, Zuzendaritza Nagusi horretako zerbitzuburutza edo atala betetzen duana jarri ahal

DECIMOCTAVA.- Comisión de Seguimiento.

En el seno del presente Convenio se crea una Comisión de Seguimiento cuyo objeto será efectuar el seguimiento conjunto y coordinar las actuaciones de las partes, dentro del marco de sus respectivas competencias y funciones, en orden al cumplimiento de las obligaciones contraídas y objetivos generales del presente convenio.

Serán funciones de esta Comisión de Seguimiento:

-Resolver los problemas de interpretación y cumplimiento que puedan presentarse.

-Seguimiento y coordinación de todas aquellas actuaciones que lleven a cabo las partes en cumplimiento de este convenio, teniendo en cuenta que el cumplimiento del objeto previsto se halla sujeto a que se den las condiciones precisas en cada supuesto.

-Promover las condiciones que sean necesarias para favorecer el cumplimiento del objeto de este convenio, valorando todas aquellas incidencias que puedan producirse y dificulten o impidan el cumplimiento por parte de alguna de las partes de sus compromisos, elevando, en su caso, la oportuna propuesta a las partes.

-Aquellas otras que legalmente le correspondan.

La Comisión de Seguimiento estará integrada por seis miembros:

Dos en representación de la Diputación Foral de Bizkaia. La persona titular de la Dirección Gneral de Medio Ambiente, que podrá ser sustituida por quien ocupe una Jefatura de servicio o sección en dicha

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: ESKW-8V9J-ZCLL-B3L2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

izango da. Ingurumen Kalitateko Zerbitzuaren burutza, horren ordez, zerbitzu horretako atal burutza duen pertsona bat edo hark eskuordetzen duen zerbitzuko teknikaria jarri ahal izango da.

Dirección General. La jefatura del Servicio de Calidad Ambiental que podrá ser sustituida por una persona que ocupe una jefatura de sección en dicho servicio o técnico/a del servicio en quien delegue.

Eraginkortasun- eta/edo egokitasun-arrazoiak direla-eta, Bizkaiko Foru Aldundiak batzorde horretako ordezkoak izendatu ahal izango ditu, eta hitzarmen honetan parte hartzen duten beste bi erakundeei ordezkapen horren berri eman beharko die deitutako bilera egin aurretik.

Por razones de operatividad y/o oportunidad la Diputación Foral de Bizkaia podrá designar a personas suplentes en esta comisión, debiendo comunicar a las otras dos entidades participantes de este convenio esta suplencia con antelación a la celebración de la reunión convocada.

Bi, BILBAO BIZKAIA KUTXA FUNDAZIOAren ordezkari: lehendakaria edo hora ordezkatzen duen pertsona eta erakundearen arduradun teknikoa.. Pertsona horiek beste kide batzuekin ordezkatu ahal izango dira, Fundazioak erabakitzen duenaren arabera.

Dos en representación de la FUNDACIÓN BANCARIA BBK: el /la Presidente/a o persona que la represente y el/la responsable tecnico de la entidad. Estas personas podrán ser sustituidas por otros miembros según decida la Fundación.

Bi, ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADIren ordezkari: lehendakaria edo hora ordezkatzen duen pertsona eta erakundearen arduradun teknikoa.. Pertsona horiek beste kide batzuekin ordezkatu ahal izango dira, fundazioak erabakitzen duenaren arabera.

Dos en representación de ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI: el /la Presidente/a o persona que la represente y el/la responsable tecnico de la entidad. Estas personas podrán ser sustituidas por otros miembros según decida la asociación.

Batzordeburua Bizkaiko Foru Aldundiko Ingurumeneko zuzendari nagusia izango da, eta kalitateko botoa izango du erabakiak hartzerakoan berdinketa gertatuz gero.

La Presidencia de la misma corresponderá a la persona que ostente el cargo de Director/a General de Medio Ambiente de la Diputación Foral de Bizkaia o persona que le sustituya., que tendrá voto de calidad en caso de empate a la hora de tomar decisiones.

Jarraipen Batzorde hori gutxienez urtean behin bilduko da; hitzarmen honetan aurreikusitako egoeretan ere bilduko da, eta betiere, aldeetako batek eskatzen duenean eta bilera-eskaeraren arrazoia adierazi ondoren.

Esta Comisión de Seguimiento, que celebrará una reunión mínima anual, se reunirá en los supuestos previstos en el presente Convenio, y, en todo caso, cuando así lo solicite una de las partes indicando el motivo de la solicitud de reunión.

Batzordea baliozkotasunez eratu dadin, kideen gehiengoa bildu beharko da. Erabakiak gehiengoaren botoez hartuko dira.

El quórum necesario para la válida constitución de la Comisión será el de mayoría de sus componentes, adoptándose sus acuerdos por mayoría de votos.

Hitzarmen honetan Jarraipen Batzordearen araubideari buruz zehatz-mehatz aurreikusten ez diren kontuetan, kide anitzeko organoen araubidea aplikatuko da, Herri Administrazioen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko urriaren 2ko 40/2015 Legean arautua.

En lo no previsto expresamente en este Convenio, sobre el régimen de la Comisión de Seguimiento, le será aplicable el régimen de los órganos colegiados regulados en la Ley 40/2015 de 2 de octubre de regimen juridico del Sector Publico.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: ESKW-8V9J-ZCLL-B3L2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

HEMERETZIGARRENA.- BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN AGINTZEA ETA IZAPIDETZA.

Ingurumenaren Kalitatea Zaintzeko Zerbitzua izango da prozedura kudeatzen duen organoa. Hark ofizioz egingo ditu beharrezkotzat jotzen dituen jarduketak, oinarri hartu beharreko datuak zehazteko, ezagutzeko eta egiaztatzeko. Izan ere, datu horiek ezinbestekoak izango dira hitzarmen honen xede den diru-laguntza aitortzeko eta justifikatzeko, bai eta ebazpena eman behar duen organo eskudunari ebazpen-proposamena egiteko.

Ingurune Naturala eta Nekazaritza Sustatzeko Saileko Ingurumeneko Zuzendaritza Nagusiko Ingurumenaren Kalitatea Zaintzeko Zerbitzuak beharrezkoak diren egiaztapenak eta kontsultak egingo dituzte Administrazioak dituen datuak direla-eta, datuok beharrezkoak direnean laguntzen izapidetze administratiborako, betiere diruz lagundutako erakundea berariaz aurka ez badago. Horretarako, Bizkaiko Elkarreragingarritasun Nodoa eta bestelako elkarreragingarritasun-zerbitzuak erabiliko ditu. Arrazoi teknikoak direla eta, ezinezkoa bada elkarreragingarritasunera jotzea, Landa Garapenerako Zerbitzuak izapideak egiteko beharrezkotzat jotzen dituen datuak edo dokumentuak eskatu ahal izango ditu, betiere Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 28.2 artikuluan ezarritakoaren arabera, Datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoak babesteari buruzko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Erregelamenduaren 6.e) artikuluari lotuta, bai eta Datu pertsonalak babestu eta eskubide digitalak bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan ezarritakoarekin bat etorriz (Zortzigarren Xedapen gehigarria).

DECIMONOVENA.- ORDENACIÓN E INSTRUCCIÓN POR PARTE DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA.

En la Diputación Foral de Bizkaia el órgano gestor de la subvención será el Servicio de Calidad Ambiental, el cual realizará de oficio cuantas actuaciones estime necesarias para la determinación, conocimiento y comprobación de los datos en virtud de los cuales debe formularse la concesión y justificación de la subvención objeto de este convenio y su propuesta de resolución al Organo competente para resolver.

El Servicio de Calidad Ambiental de la Dirección General de Medio Ambiente del Departamento de Medio Natural y Agricultura mediante el Nodo de Interoperabilidad de Bizkaia, a través de los servicios de interoperabilidad expuestos, realizará las comprobaciones y consultas necesarias de los datos requeridos para la tramitación administrativa de esta ayuda que obren en poder de la Administración, siempre que no exista oposición expresa por parte de la entidad subvencionada. Si por causas técnicas la interoperabilidad no fuera posible el Servicio de Gestión Ambiental podrá requerir datos o documentos necesarios para la tramitación, todo ello según los términos previsto del artículo 28.2 de la Ley 39/2015 de Procedimiento Administrativo Común, en relación al artículo 6.e) del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos; así como a lo establecido en la Disposición Adicional Octava de la Ley Orgánica de Protección de Datos (LO 3/2018).

HOGEIGARRENA.- Auzigaiak.

Hitzarmen honen ondoriozko auziak, horien izaera juridiko administratiboa dela-eta, administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren mende jarriko dira.

ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADIk ez baditu betetzen BBK-k hitzarmen honetan ezarritako betebeharrak, BBK-k hitzarmena eten eta indargabetu ahalko du, geratzen

VIGÉSIMA.- Cuestiones litigiosas.

Las cuestiones litigiosas que pudieran derivarse del presente convenio, respecto de la Diputación Foral de Bizkaia dada su naturaleza jurídico-administrativa, serán sometidas al orden jurisdiccional contencioso-administrativo.

Si ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI no cumple las obligaciones derivadas de este Convenio respecto de la BBK esta podrá suspender e incluso resolver el mismo, anulando

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: ESKW-8V9J-ZCLL-B3L2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

diren ordainketak deuseztatuz, eta hala badagokio, eta bere ustez egokia bada, jadanik egindako osorik edo partzialki itzultzea eskatuz.

BBK-k ezarritako eta hitzarmen honetan jasotako betebeharrak ez baditu betetzen ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADIk, eta bereziki 3. klausulan ezarritako betebeharrak (BBKri jakinarazi beharra) ez baditu betetzen, BBK-k etorkizunean erakunde horrekin lankidetzan aritzeari uko egin ahalko dio.

HOGEITA BATGARRENA.- DATU PERTSONALEN TRATAMENDUA.

Hitzarmen honi datu pertsonalen babesaren arloan aplikatu beharreko araudia (EB) 2016/679 Erregelamendua da, Europako Parlamentuarena eta Kontseiluarena, 2016ko apirilaren 27koa, datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoak babesteari buruzkoa, eta 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu pertsonalak babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzkoa.

Hitzarmen hau sinatzean, eskura dagoen informazioarekin, ez da aurreikusten erakunde hitzartuek datu pertsonalen tratamendurik egingo dutenik, hitzarmen honetako prestazioak eta betebeharrak gauzatzearen ondorioz. Exekuzioan zehar datu pertsonalak tratatu behar badira, aldez aurretik, berariaz eta idatziz, dagokion egintza juridikoaren bidez ezarri behar dira datu pertsonalak babesteko araubide juridiko aplikagarria arautzen duten jarraibideak.

Hala ere, hitzarmena idazteak, sinatzeak eta geroko zaintzeak esan nahi du erakunde bakoitza ordezkatzen duten eta hitzarmena sinatzen duten pertsonen identifikazio-datu pertsonalak hitzarmena sinatzen duen eta hitzarmenean parte hartzen duen erakunde bakoitzaren tratamendu-erantzukizuna direla, eta tratamendu-arduradun gisa alderdi bakoitzari aplikatzekoak zaizkion betebehar hauen arabera tratatuko direla:

I.- Datu pertsonalak tratatzeko jarduerak baimentzea.

II.- Tratamenduan zehar aldez aurretik zaintzea, kontrolatzea eta a posteriori gainbegiratzea datuen babesari buruzko araudia betetzen dela.

III.- Araudiaren arabera egin beharreko tratamendu-

los pagos pendientes y exigiendo, en su caso y si a su juicio procediera, la devolución total o parcial de los ya efectuados.

El incumplimiento de las obligaciones asumidas por ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA-SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI respecto de la BBK y ecogidas en el presente Convenio, y en particular, el incumplimiento de las obligaciones de informar a BBK establecidas en la claúsula 3. podrán ser razón para que BBK renuncie a colaborar en el futuro con dicha entidad.

VIGESIMOPRIMERA.- TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES.

La normativa aplicable al presente Convenio en materia de protección de datos personales es el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de protección de datos personales y garantía de los derechos digitales.

A la firma del presente Convenio no se prevé con la información disponible que las Entidades Conveniadas vayan a llevar a cabo un tratamiento de datos personales derivado de la ejecución de las prestaciones y obligaciones del presente Convenio . En el supuesto de que durante su ejecución tuviera lugar tratamiento de datos personales se debe de manera previa, expresa y por escrito, establecer mediante el correspondiente acto jurídico las instrucciones que regulen el régimen jurídico de protección de datos personales aplicable.

No obstante, la redacción, firma y posterior custodia del convenio supone que los datos personales identificativos de las personas que representan cada entidad y suscriben el convenio son responsabilidad de tratamiento de cada entidad que suscribe y participa en el convenio y serán tratados conforme a las siguientes obligaciones, aplicables a cada una de las partes en calidad de Responsables de tratamiento:

I.- Autorizar las actividades de tratamiento de datos personales.

II.- Velar de forma previa, controlar durante el tratamiento y supervisar a posteriori el cumplimiento de la normativa en materia de protección de datos.

III.- Realizar las inspecciones, auditorías y evaluaciones

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: ESKW-8V9J-ZCLL-B3L2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

eragiketen datu pertsonalen babesaren gaineko ikuskapenak, auditoretzak eta inpaktu-ebaluazioak egitea.

de impacto en protección de datos personales de las operaciones de tratamiento que correspondan de acuerdo a la normativa.

IV. Kasuan kasuko aurretiazko kontsultak egitea.

IV.- Realizar las consultas previas que en su caso, correspondan.

V. Datu pertsonalak segurtasun-irizpideen eta DBEOren 32. artikuluan aurreikusitako edukiaren arabera tratatzea, eta eskura dituen datu pertsonalen konfidentzialtasuna, sekretua eta osotasuna ziurtatzeko beharrezkoak edo komenigarriak diren segurtasun-neurri teknikoak eta antolaketa-neurriak hartzea. Zehazki, bat dator informazio-sistemen kategorizazioarekin eta segurtasun-neurrien aplikazioarekin, Administrazio Elektronikoaren eremuan Segurtasun Eskema Nazionalari buruzko 311/2022 Errege Dekretuaren arabera.

V.- Tratar los datos personales de conformidad con los criterios de seguridad y el contenido previsto en el artículo 32 del RGPD, así como observar y adoptar las medidas técnicas y organizativas de seguridad necesarias o convenientes para asegurar la confidencialidad, secreto e integridad de los datos personales a los que tenga acceso. En particular, se correspondería con la categorización de sistemas de información y aplicación de medidas de seguridad de acuerdo al Real Decreto 311/2022, del Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica.

VI. Erabateko konfidentzialtasuna izatea hitzarmena gauzatzeko erabil ditzakeen datu pertsonalei buruz, bai eta datu horiek tratatzearen ondoriozkoei buruz ere, datu horiek edozein euskarritan eskuratu direla ere.

VI.- Mantener la más absoluta confidencialidad sobre los datos personales que tenga pudiere tratar para la ejecución del convenio, así como sobre los que resulten de su tratamiento, cualquiera que sea el soporte en el que se hubieren obtenido.

VII. Betebehar hori BFAren eta IVAPen konturako tratamenduaren edozein fasetan esku har dezakeen pertsona orori dagokio, eta erakundeen betebeharra da, halaber, beren mendekotasun organiko eta/edo funtzionalaren pean dauden pertsonei sekretu-betebeharrari buruz eta betebehar horri eusteari buruz irakastea, baita jarduera amaitu edo jarduera utzi ondoren ere.

VII.- Esta obligación se extiende a toda persona que pudiera intervenir en cualquier fase del tratamiento por cuenta de DFB y del IVAP siendo asimismo deber de las entidades instruir a las personas que estén bajo su dependencia orgánica y/o funcional, acerca del deber de secreto, y del mantenimiento de dicho deber aún después de la terminación de la prestación de la actividad o de su desvinculación.

VIII. Datu pertsonalak tratatzeko baimena duten pertsonen zerrenda bat eramatea, eta datu horiek konfidentzialtasuna berariaz eta idatziz errespetatzeko eta dagozkien segurtasun-neurriak betetzeko konpromisoa hartzen dutela bermatzea, behar bezala jakinarazi behar baitizkie.

VIII.- Llevar un listado de personas autorizadas para tratar los datos personales y garantizar que las mismas se comprometen, de forma expresa y por escrito, a respetar la confidencialidad, y a cumplir con las medidas de seguridad correspondientes, de las que les debe informar convenientemente.

IX. Tratamendurako baimena duten pertsonek datu pertsonalak babesteko behar duten prestakuntza bermatzea.

IX.- Garantizar la formación necesaria en materia de protección de datos personales de las personas autorizadas a su tratamiento.

X. Datu pertsonalak hirugarrenei ez jakinaraztea (lagatzea) eta ez zabaltzea, ezta gordetzeko ere, legez gaitutako kasuetan izan ezik.

X.- No comunicar (ceder) ni difundir los datos personales a terceras personas, ni siquiera para su conservación salvo en supuestos legalmente habilitados.

XI. Hala badagokio, tratamenduaren arduradunak

XI.- En su caso, comunicar la identidad y datos de

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: ESKW-8V9J-ZCLL-B3L2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

datu pertsonalak babesteko izendatutako pertsona fisikoen identitatea eta harremanetarako datuak jakinaraztea, hau da, datu pertsonalen tratamenduaren erregulazioa betetzeaz arduratzen diren pertsonen identitatea, alderdi legal/formaletan eta segurtasun-alderdietan.

contacto de la(s) persona(s) física(s) designada(s) por el responsable del tratamiento a efectos de protección de los datos personales, esto es, la identidad de las personas (s) responsable(s) del cumplimiento de la regulación del tratamiento de datos personales, en las vertientes legales/formales y en las de seguridad.

XII. , DBEOren 33. artikuluarekin bat etorriz, bere erantzukizunpeko datu pertsonalen segurtasunaren edozein urraketaren berri emango dio kontrol-agintaritza eskudunari, berehala eta 72 orduko epean beranduenez, era berean, datu pertsonalen segurtasuna, osotasuna edo erabilgarritasuna arriskuan jarri duten edo jar dezaketen informazioa tratatzeko eta kudeatzeko sisteman izandako gorabehera edo edozein akats dokumentatzeko eta jakinarazteko informazio garrantzitsu guztia, Halaber, konfidentzialtasuna urra dezake, hirugarren pertsonei kasuan kasuko negozio juridikoa gauzatzean lortutako datuak eta informazioak jakinaraztearen ondorioz.. Horri buruzko informazio zehatza emango du arduraz, baita konfidentzialtasuna zein pertsonak galdu zuten zehaztu ere.

XII.- De conformidad con el artículo 33 RGPD, comunicará en su respectivo ámbito de responsabilidad y en caso de ser necesario a la autoridad de control competente de forma inmediata y a más tardar en el plazo de 72 horas, cualquier violación de la seguridad de los datos personales bajo su responsabilidad de la que tenga conocimiento , juntamente con toda la información relevante para la documentación y comunicación de la incidencia o cualquier fallo en su sistema de tratamiento y gestión de la información que hayan tenido o puedan tener que ponga en peligro la seguridad de los datos personales, su integridad o su disponibilidad, así como cualquier posible vulneración de la confidencialidad como consecuencia de la puesta en conocimiento de terceras personas de los datos e informaciones obtenidos durante la ejecución del negocio jurídico correspondiente. Comunicará con diligencia información detallada al respecto, incluso concretando qué personas interesadas sufrieron una pérdida de confidencialidad.

XIII. Pertsona fisiko batek datuen babesaren arloko eskubideren bat (datuak eskuratzea, zuzentzea, ezabatzea eta aurkaratzea, tratamendua mugatzea eta banakako erabaki automatizatuen edo araudi aplikagarriak aitortutako beste batzuen xede ez izatea) egikaritzen duen kasu bakoitzean indarrean dagoen araudiak eskatzen duenaren arabera erantzutea.

XIII.- Atender conforme exige la normativa vigente cada supuesto en el que una persona física ejerza uno de los derechos en materia de protección de datos (acceso, rectificación, supresión y oposición, limitación del tratamiento y a no ser objeto de decisiones individualizadas automatizadas, u otros reconocidos por la normativa aplicable).

XIV. Segurtasun-arrakalak (lortuak eta saiatuak) agintari eskudunei edo pertsona interesdunei segurtasun-, komunikazio- eta/edo jakinarazpen-neurrien arloan dagozkien betebeharrak betetzea, eta, hala badagokio, egoki diren inpaktu-ebaluazioak egitea.

XIV.-Cumplir con sus respectivas obligaciones en materia de medidas de seguridad, comunicación y/o notificación de brechas (logradas e intentadas) de seguridad a las autoridades competentes o las personas interesadas, y realizar, en su caso, las evaluaciones de impacto que sean pertinentes.

XV. Idatziz, baita formatu elektronikoan ere, eta DBEOren 30.2 artikuluarekin bat etorriz, egindako tratamendu-jardueren kategoria guztien erregistro bat eramatea, gutxienez artikulu horretan aipatutako inguruabarrak jasotzen dituena. Ildo horretatik, erregistro horretan informazio hau jasoko da:

XV.- Llevar, por escrito, incluso en formato electrónico, y de acuerdo con el artículo 30.2 del RGPD un registro de todas las categorías de actividades de tratamiento efectuadas que contenga, al menos, las circunstancias a que se refiere dicho artículo. En este sentido, este registro contendrá la siguiente información:

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: ESKW-8V9J-ZCLL-B3L2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

- Hitzarmena egin den pertsona fisiko edo juridikoaren izena eta harremanetarako datuak
- Egindako tratamenduen kategoriak.
- Segurtasun-neurri teknikoen eta antolaketa-neurrien deskribapena, aplikatu behar izanez gero, honako hauei dagokienez:

- Seudonimizazioa eta datu pertsonalen zifratzea.
- Tratamendu-sistemen eta -zerbitzuen konfidentzialtasuna, osotasuna, erabilgarritasuna eta erresilientzia iraunkorra bermatzeko gaitasuna».

- Gertakari fisiko edo teknikoren bat gertatuz gero, datu pertsonalen eskuragarritasuna eta sarbidea azkar lehengoratzeko gaitasuna».
- Tratamenduaren segurtasuna bermatzeko neurri teknikoen eta antolakuntzakoen eraginkortasuna egiaztatzeko, ebaluatzeko eta balioesteko prozesu erregularra.

- Nombre y datos de contacto de la persona física o jurídica con la que se realice el convenio
- Categorías de tratamientos efectuados.
- Una descripción de las medidas técnicas y organizativas de seguridad, en caso de que proceda su aplicación, relativas a:

- Seudonimización y el cifrado de datos personales.
- La capacidad de garantizar la confidencialidad, integridad, disponibilidad y resiliencia permanentes de los sistemas y servicios de tratamiento.
- La capacidad de restaurar la disponibilidad y el acceso a los datos personales de forma rápida, en caso de incidente físico o técnico.
- El proceso de verificación, evaluación y valoración regulares de la eficacia de las medidas técnicas y organizativas para garantizar la seguridad del tratamiento.

XVI. Datu pertsonalak babesteko araudia eta erantzukizun aktiboaren betebeharra betetzen direla frogatzen duten ebidentziak edukitzea.

XVI.-Disponer de evidencias que demuestren su cumplimiento de la normativa de protección de datos personales y del deber de responsabilidad activa.

XVII. Informazio-eskubidea: bi erakundeek, datuak biltzeko unean, egingo diren datu-tratamenduei buruzko informazioa eman behar dute.

XVII.- Derecho de información: Ambas entidades en el momento de la recogida de los datos, deben facilitar la información relativa a los tratamientos de datos que se van a realizar.

XVIII. Klausula hau eta hemen ezarritako betebeharrak dira hitzarmen honen inguruko datu pertsonalen tratamendua arautzen duen egintza juridikoa. Hemen jasotzen diren betebeharrak eta prestazioak ezin dira hitzarmen honetan aurreikusitakotik aparte edo modu gehigarrian ordaindu, eta hitzarmen honen xede den prestazioaren iraupen bera izango dute, eta, hala badagokio, hitzarmen honen aldi berberetan luzatuko dira. Hala ere, hitzarmena amaitzen denean, sekretu-betebeharrak indarrean jarraituko du, denbora-mugarik gabe, prestazioa gauzatzen parte hartzen duten pertsona guztientzat.

XVIII.-La presente cláusula y las obligaciones aquí establecidas, constituyen el acto jurídico que regula el tratamiento de datos personales que se articula en torno al presente Convenio. Las obligaciones y prestaciones que aquí se contienen no son retribuibles de forma distinta u adicional a lo previsto en este convenio y tendrán la misma duración que la prestación de objeto de este convenio prorrogándose en su caso por períodos iguales a éste. No obstante, a la finalización del convenio el deber de secreto continuará vigente, sin límite de tiempo, para todas las personas involucradas en la ejecución de la prestación.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: ESKW-8V9J-ZCLL-B3L2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

XIX. Hitzarmena formalizatu ondoren, eta hura gauzatzen ari den bitartean, hitzarmenean ezarritakoa aldatu edo egokitu behar bada, bi erakundeek adierazi beharko dute zer aldaketa eskatzen dituzten aldatzeko edo egokitzeko. Bi erakundeak eskatutakoarekin ados badaude, dokumentu eguneratu bat egingo da, tratamenduaren xehetasunak zehatz-mehatz jasoko dituena.

XIX.- Si una vez formalizado el convenio y durante la ejecución del mismo resultara necesario modificar o adaptar lo estipulado en el mismo, las ambas entidades señalarán los cambios que solicita modificar u adaptar. En caso de que ambas entidades estén de acuerdo con lo solicitado, se emitiría un documento actualizado que recoja fielmente el detalle del tratamiento.

"BILBAO BIZKAIA KUTXA FUNDACIÓN BANCARIA-BILBAO BIZKAIA KUTXA BANKU FUNDAZIOA"

ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA/SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI

SIN./FDO.: GORKA MARTINEZ SALCEDO

SIN./FDO.: ENEKO ECHEVERRIA BERECIARTUA

INGURUNE NATURALA ETA NEKAZARITZA SUSTATZEKO FORU DIPUTATUA/DIPUTADA FORAL DE MEDIO NATURAL Y AGRICULTURA

SIN./FDO: ARANTZAZU ATUCHA LEJARRETA

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: ESKW-8V9J-ZCLL-B3L2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

ANEXO I/I. ERANSKINA.

FECHA INICIO PROYECTO	FECHA FIN PROYECTO	FECHAS PERIODO SUBVENCIONADO
01/01/2026	31/12/2026	01-01-2026/31-12-2026

TÍTULO PROYECTO	ÁMBITO DEL PROYECTO	ZONA DE EJECUCIÓN DEL PROYECTO
Urdaibai Bird Center	Medio Ambiente	Urdaibai

NOMBRE DE LA ENTIDAD SOLICITANTE	ANTIGÜEDAD DE LA ENTIDAD SOLICITANTE	CNAE (4 Dígitos)
Sociedad de Ciencias Aranzadi	1947	

NOMBRE ENTIDAD(ES) COLABORADORA(S) para el desarrollo del proyecto (No confinanciadores) Sólo en caso de que los hubiera	ANTIGÜEDAD DE LAS ENTIDADES COLABORADORAS
Wildfowl and Wetlands Trust	1946

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: ESKM-8V9J-ZCLL-B3L2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Migratory Bird for people	2012
Urramendi Busturialdeko Nekazal eta Landa Garapenerako Agentzia	
Gaia Cluster de información y tecnologías del País Vasco	
Gautegiz Arteaga Udala	

1.- BREVE RESUMEN DEL PROYECTO	
Descripción del proyecto (Breve)	PROYECTO DE ACTIVIDADES PREVISTAS DE EDUCACIÓN Y PARTICIPACIÓN AMBIENTAL EN EL URDAIBAI BIRD CENTER. Las aves como bioindicadoras del Cambio climático. Atención al público general. Programas ambientales y formación ambiental..
Justificación de la necesidad: ¿por qué es necesario abordarlo?	El Urdaibai Bird Center está ubicado en la zona de mayor valor ornitológico de La Reserva de la Biosfera de Urdaibai y las aves son un gran indicador del estado del medio ambiente y de los fenómenos como el cambio climático.
Objetivo: ¿Qué objetivo pretende su proyecto? (Recuerde que debe expresarlo en términos del impacto/cambio que desea provocar)	Fomentar una mayor sensibilidad y conocimiento del medio ambiente y del fenómeno del cambio climático a través de un programa que busca estar a la vanguardia de la educación, participación y formación ambiental con unos contenidos novedosos

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: ESKW-8V9J-ZCLL-B3L2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

2.- ACTIVIDADES Y OBJETIVOS ESPECÍFICOS

ACTIVIDADES (Indique las actividades que se van a desarrollar en el marco del proyecto: ¿qué vamos a hacer?)	OBJETIVOS ESPECÍFICOS (¿Qué queremos conseguir mediante cada actividad? Recuerde expresar los objetivos en términos de impacto/cambio que se desea lograr)
Estudio y divulgación de las aves como bioindicadoras del cambio climático en Urdaibai	Mayor sensibilidad hacia el medio ambiente
	Mayor conocimiento sobre el fenómeno del cambio climático
Visitas guiadas:1) Las aves de Urdaibai y sus hábitats: Los humedales. 2) La migración de las aves. 3) El águila pescadora de Urdaibai 4) El cambio climático en los humedales	Mayor conocimiento sobre la Reserva de la Biosfera de Urdaibai
	Mayor conocimiento sobre las aves de Urdaibai
	Mayor sensibilidad hacia el medio ambiente
Actividades prácticas para la protección y la conservación de las aves	Mayor conocimiento sobre la importancia de proteger la naturaleza
	Formar a personas en disciplinas ambientales

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónico: ESKW-8V9J-ZCLL-P3L2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Programas ambientales	Mayor sensibilidad hacia el medio ambiente
	Mejora del bienestar de la familia y los niños
	Formar a personas en disciplinas ambientales
Programa de prácticas de verano	Formar a las nuevas generaciones en la divulgación de la naturaleza
	Formar a personas en disciplinas ambientales
Formación ambiental	Formar a las nuevas generaciones en la divulgación de la naturaleza
	Formar a personas en disciplinas ambientales

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónico: ESKW-8VQJ-ZCLL-P3L2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

3.- COLECTIVOS BENEFICIARIOS

Beneficiarios/as directos/as:	Infancia y juventud	Indicar nº de beneficiarios/as:	10.000	Detalle tipo beneficiario	

Beneficiarios/as directos/as:	Familia	Indicar nº de beneficiarios/as:	15.000	Detalle tipo beneficiario	
Beneficiarios/as directos/as:	Personas mayores	Indicar nº de beneficiarios/as:	5.000	Detalle tipo beneficiario	
Beneficiarios/as directos/as:	Estudiantes universitarios	Indicar nº de beneficiarios/as:	400	Detalle tipo beneficiario	
Beneficiarios/as indirectos/as:	Estudiantes Formación profesional	Indicar nº de beneficiarios/as:	500	Detalle tipo beneficiario	
Beneficiarios/as indirectos/as:	Personas investigadoras	Indicar nº de beneficiarios/as:	50	Detalle tipo beneficiario	
Beneficiarios/as indirectos/as:	Visitantes virtuales	Indicar nº de beneficiarios/as:	800.000	Detalle tipo beneficiario	

4.- RECURSOS ECONÓMICOS

	NOMBRE DE LA ENTIDAD (Completar tantas filas como cofinanciadores se estiman)	IMPORTE SOLICITADO	% SOBRE EL TOTAL DE IMPORTE SOLICITADO		IMPORTE CONCEDIDO	% SOBRE EL TOTAL DE IMPORTE CONCEDIDO
4.1 Presupuesto de INGRESOS según agente co-financiador (importes solicitados a los diferentes agentes)	BBK	40.000	38%	Rellenar la siguiente columna sólo en los casos de tener los importes confirmados	40.000	40%
	ONL SOLICITANTE		0%			0%
	Diputación Foral Bizkaia	60.000	57%		60.000	60%
			0%			0%
			0%			0%
			0%			0%
	TOTAL:	100.000	95%	TOTAL:	100.000	100%

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónico: ESKW 8V0J ZCLL B3L2
Egiaztapen Helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

4.2 Presupuesto de INGRESOS GENERADOS POR LA ACTIVIDAD	Venta de entradas	5.500	0%	(aclaraciones)	
	Cuotas Socios		0%	(aclaraciones)	
	Venta de materiales o publicaciones		0%	(aclaraciones)	
	Donaciones		0%	(aclaraciones)	
	Otros (especificar)		0%	(aclaraciones)	
	TOTAL:	5.500	0%		
TOTAL RECURSOS ECONÓMICOS DESTINADOS AL PROYECTO (4.1 + 4.2)	TOTAL	105.500	100%		
4.3. Importancia de la colaboración de BBK para la viabilidad del proyecto	¿En qué medida considera que la colaboración de BBK es importante para el desarrollo de su proyecto?	Alta. (El desarrollo del proyecto depende en gran medida de esta colaboración)	La aportación económica de bbk resulta fundamental para la viabilidad del proyecto		
5.- RECURSOS HUMANOS					
nº de personas empleadas (a)	10	Duración del contrato (meses - jornada)	12 meses-completa	Titulación del personal implicado	Licenciados-Diplomados-estudiantes en prácticas

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónico: ESKW-8V0J-ZCLL-B3L2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.bbkfam.es

nº de personas voluntarias (b)	20	Duración del voluntariado (horas totales)	5 meses		
TOTAL de personas necesarias para desarrollar la actividad (a+b)	30	Nº personas equivalentes a jornada completa	7		
Observaciones					

6.- RECURSOS MATERIALES

Detalle de medios necesarios para desarrollar su proyecto	Espacios	Bird Center	Indique quién aporta los medios	Sociedad de Ciencias Aranzadi	Indique el valor económico estimado en € (estimación del coste de los recursos materiales a precios de mercado)	
	Medios técnicos	Medios del Bird Center		Sociedad de Ciencias Aranzadi		
	Otros (especificar)	(cuantificar)				
Observaciones						

7.- CARÁCTER INNOVADOR

¿Considera que su proyecto tiene carácter innovador?	Sí

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: ESKW-8VQJ-ZCLL-P3L2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

En caso de respuesta afirmativa marque con una X todas aquellas respuestas que apliquen en su caso:		El proyecto es innovador por el colectivo al que se dirigen sus actividades	
	X	El proyecto es innovador por las actividades que realiza	
	X	El proyecto es innovador por los medios que utiliza	
		El proyecto es innovador por la forma en que se financia	
		Otros (especificar)	

8.- PERSPECTIVA DE GÉNERO

¿Se ha tenido en cuenta la perspectiva de género a la hora de diseñar el proyecto?	Sí		
En caso de respuesta afirmativa señalar las medidas adoptadas	X	Se han adaptado los contenidos de las actividades a las necesidades del público femenino	
	X	Se busca la paridad mujer-hombre en la participación o asistencia	
		Existe equilibrio H-M en la organización o en el personal dedicado a la actividad	
	X	Se revisan el lenguaje y los contenidos vinculados al proyecto desde la perspectiva de género	
	X	Se impulsa la igualdad salarial	
	X	Se fomenta la independencia de la mujer	
	X	Se fomenta el acceso de la mujer a cargos de responsabilidad	
	X	Se fomenta la presencia de la mujer en ámbitos tradicionalmente masculinos (STEAM / naval /etc.)	
	x	Se promueven medidas de conciliación	
	x	Se conciencia sobre la importancia de lograr la igualdad efectiva entre H y M	
		Otros (especificar)	

9.- PERSPECTIVA MEDIO-AMBIENTAL

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: ESKW 8V0J ZCLL B3L2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

¿Se ha tenido en cuenta la perspectiva medio-ambiental a la hora de diseñar el proyecto?	Sí		
En caso de respuesta afirmativa señalar las medidas adoptadas	X	Se prevé una mínima generación de residuos y/o se contempla el reciclaje siempre que sea posible	
	X	Se contemplan medidas de eficiencia energética (iluminación, calefacción, ventanas, electrodomésticos y aparatos electrónicos, etc.)	
	X	Se incorporan valores de economía circular	
	X	Se conciencia/sensibiliza sobre la importancia de conservar nuestros ecosistemas / biodiversidad de las especies	
	X	Se conciencia sobre la huella medioambiental que dejamos cada uno de nosotros y sobre el rol proactivo que debemos asumir en el cuidado de nuestro entorno	
		Otros (especificar)	

10- INDICADORES

Ámbito	Tipo de actividad	INDICADOR	valor del indicador	observaciones
CAMBIO CLIMÁTICO Y MEDIO AMBIENTE	Proyectos medio ambientales	Nº de actividades programadas	8	
		Nº de asistentes	40.000	
		Nivel de satisfacción media de los participantes	10	
		Nº centros escolares	70	
		Nº de alianzas establecidas (nacional /internacional)	25	
		Nº de agentes colaboradores	10	
	Sensibilización	Nº actividades de sensibilización organizadas	300	
		Nº participantes	40.000	

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónico: ESKW-8V0J-ZCLL-B3L2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

		Nº organizaciones participantes	30	
		Nº entidades colaboradoras implicadas	10	
		Fondos recaudados (€)		
		Alcance directo de la sensibilización (total personas a las que les llega el mensaje por su participación en la actividad)	1.500.000	
		Alcance indirecto: Nº de impactos en medios de comunicación	150	
		Alcance indirecto: Nº de impactos en redes sociales	800.000	
		Alcance indirecto: visitas página web	400.000	
		Publicaciones / contenidos generados (díptico, spot, entrada en blogs, publicaciones en RRSS, etc.)	250	
		Nº ejemplares distribuidos (publicaciones)		
		Valoración media del éxito de la actividad de sensibilización:	9	
		¿Considera que el alcance de la actividad de sensibilización (en términos de personas a las que se ha llegado con el mensaje) ha sido Muy bajo - Bajo - Medio -Alto - Muy alto?	Muy alto	
		¿En qué medida considera que se ha logrado concienciar a los participantes? (0-10)	9	

11.- ACCIONES DE VISIBILIZACIÓN

Página web www.birdcenter.org

Canal video Bird Center en Youtube (Emisiones de la naturaleza de Urdaibai desde nuestras plataformas en directo)

Redes sociales: Facebook, Twitter, Instagram, etc…

Eventos y conmemoraciones internacionales

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónico: ESKW-9V0J-ZGLL-B3L2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Notas de prensa
Informativos EITB, “Magazine BIBA ZUEK” ETB1, Egun on Euskadi
Informativos canales estatales: TVE, Antena3,
Programa de radio en el que participa semanalmente UBC (Euskadi Irratia, Bizkaia Irratia y Segura Irratia)

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: ESKW-8V9J-ZCLL-B3L2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Presupuesto. Desglose de inversiones y gastos por concepto y origen de la cofinanciación.

	IMPORTE (1)	FINANCIACIÓN			COMENTARIOS
		BBK	RESTO DE FINANCIACIÓN	TOTAL FINANCIACIÓN (1)	
A. INVERSIONES:					
Total inmovilizaciones intangibles (3)				0,00 €	
Terrenos				0,00 €	
Construcciones				0,00 €	
Instalaciones técnicas				0,00 €	
Maquinaria				0,00 €	
Utillaje				0,00 €	
Mobiliario y Otras instalaciones				0,00 €	

Equipos procesos de información				0,00 €	
Elementos de transporte				0,00 €	
Otro inmovilizado material (4)				0,00 €	
Total inmovilizaciones materiales	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
Total Inversiones	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
B. GASTOS:					
Compras de materiales	8.500,00 (IMPORTE€	4.000,00 BBK€	4.050,00 DFB	450,00 RESTO €	Material de trabajo, didáctico, etc
Arrendamientos				0,00 €	
Publicidad, propaganda y relaciones públicas				0,00 €	
Personal (9)	90.500,00 €	35.000,00 €	48.750,00 €	13.250,00 €	10 técnicos/as a jornada completa/parcial
Reparaciones y conservación	4.500,00 €	400,00 €	3.690,00 €	410,00 €	Adecuación de las instalaciones para el desarrollo del proyecto
Servicios de profesionales independientes				0,00 €	
Otros gastos generales				0,00 €	
Gastos financieros				0,00 €	
Amortizaciones (6)	4.500,00€	600,00€	3.510,00€	390,00 €	
Gastos de gestión y administración				0,00 €	
(máximo 10%) (7)					
Total Gastos	114.500,00 €	40.000,00 €	60.000,00 €	14.500,00 €	
TOTAL PRESUPUESTO	114.500,00 €	40.000,00 €	60.000,00 €	14.500,00 €	

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: ESKW-8V9J-ZCLL-B3L2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Todos los conceptos se entienden relacionados con el proyecto presentado y no con la totalidad de la actividad económica de la entidad.

(1) Las columnas “Importe” y “Total financiación” deben coincidir en cada una de las líneas.

(2) En la columna de Otros conceptos incluir Ingresos Generados por el Propio Proyecto y otra financiación procedente de entidades sociales, empresas, etc..

(3) Inmovilizaciones intangibles: Elementos del patrimonio destinados a servir de forma duradera a la actividad, de carácter intangible y que pueden incluirse en el balance. Por ejemplo: gastos de investigación y desarrollo, concesiones administrativas, propiedad intelectual, derechos de traspaso, aplicaciones informáticas, etcétera.

(4) Inmovilizaciones materiales: Elementos del patrimonio destinados a servir de forma duradera a la actividad, es decir, que no se consumen en el año en curso, y que su gasto se distribuye en varios años a través de las amortizaciones.

(5) Gastos de personal: Incluye sueldos y salarios, seguridad social a cargo de la empresa, gastos de formación, vestuarios, seguros a personal, ...

(6) Amortizaciones de inversiones relacionadas con el proyecto.

(7) Gastos de administración y gestión: Transportes, Primas de seguros relacionadas con la actividad, servicios bancarios, tributos, teléfono, luz, agua, etc..

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: ESKW-8V9J-ZCLL-B3L2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: ESKW-8V9J-ZCLL-B3L2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

FORMULARIOS DE JUSTIFICACIÓN				
FORMULARIO 1: ESTADO DE INGRESOS Y GASTOS				
A) GASTUAK / *GASTOS*			B) SARRERAK / *INGRESOS*	
1) Hornikuntzak / *Aprovisionamientos*			1) Bere jarduera dela-eta izandako sarrerak / *Ingresos por actividad propia*	
a) Jardueraraako ondasunak eta hornikuntzak erostea / *Compra de bienes y aprovisionamiento, para la actividad*	€		a) Beraren ekarpena / *Aportación propia*	€
			b) Erabiltzaileen ekarpenak / *Aportaciones de usuarios*	€
2) Langile gastuak / *Gastos de personal*			c) Sustatzaile, babesle eta laguntzaileek egindako sarrerak/ *Ingresos de promociones, patrocinadores y colaboradores*	€
a) Soldatak, alokairuak eta asimilatuak/ *Sueldos, salarios y asimilados*	€		d) Jasotako dirulaguntzak / *Subvenciones recibidas*	
b) Karga sozialak (onuradunaren kargurako G. Seg. eta beste batzuk) / *Cargas sociales (S. Social acargo de la beneficiaria y otros)*	€		Eusko Jaurlaritza / *Gobierno Vasco*	
			Bizkaiko Foru Aldundia / *Diputación Foral de Bizkaia*	€
3) Beste gastu batzuk / *Otros gastos*			Ingurume Naturala eta Nekazaritza Sustatzeko Saila / *Departamento de MedioNatural y Agricultura*	€
a) Kanpoko zerbitzuak / *Servicios exteriores*	€		*Udala / Ayuntamiento*	€
Errentamenduak eta kanonak / *Arrendamientos y cánones*	€		*Bestelakoak/Otros*	€
Konponketak eta kontserbazio-lanak / *Reparaciones y conservación*	€			
Profesional independenteen zerbitzuak / *Servicios profesionales independientes*	€		e) Errentamenduengatiko sarrerak / *Ingresos por arrendamientos*	€
Garraioa/ *Transporte*	€		f) Beste zerbitzu batzuengatiko sarrerak / *Ingresos por otros servicios*	€
Aseguru-prima / *Prima de seguros*	€		g) Jasotako dohaintzak / *Donaciones recibidas*	€
Banku-zerbitzuak eta antzekoak / *Servicios bancarios y similares*	€		h) Beste diru-sarrera batzuk / *Otros ingresos*	€
Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak / *Publicidad, propaganda y relaciones públicas*	€			
Hornidurak, ura, argia eta beste batzuk / *Suministros agua, luz y otros*	€			
Beste zerbitzu batzuk / *Otros servicios*	€			
b) Tributuak / *Tributos*	€			
c) Narriaduragatiko galerak eta beste zuzkidura batzuk/ *Perdidas por deterioro y otras dotaciones*	€			
d) Kudeaketa arrunteko beste gastu batzuk / *Otros gastos de gestión corriente*	€			
4) Finantza-gastuak / *Gastos financieros*	€		2) Finantza-sarrerak / *Ingresos financieros*	€
GASTUAK, GUZTIRA / *TOTAL GASTOS*	€		SARRERAK, GUZTIRA / *TOTAL INGRESOS*	€
Ekitaldiko gaindikin positiboa / *Excedente positivo del ejercicio*	€		Ekitaldiko gaindikin negatiboa / *Excedente negativo del ejercicio*	€

FORMULARIO 2.A).

GASTUAREN KONTZEPTUA

CONCEPTO DEL GASTO

Hornikuntzak / *Aprovisionamientos*

Fakturaren data *Fecha factura*	Faktura zk. *Nº Factura*	Hornitzailea / *Proveedor*	IFZ *NIF*	Faktura / *Factura*				Proiektuari egotzitakoa *Imputado al proyecto*	
				Zerga-oinarria *Base imponible*	Jasandako BEZa *IVA soportado*	Guztira *Total*	Ordainketa-data Fecha de pago	%	Zenbatekoa *Importe*
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
								Egotzitako gastua, guztira / *Total gasto imputado*	€

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: ESKW-8V9J-ZCLL-B3L2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Formulario 2.b)

GASTUAREN KONTZEPTUA

CONCEPTO DEL GASTO

Langileak / *Personal*

Epea *Periodo*	Ordainketa data Fecha del pago	Langilearen identifikazio gakoa *Clave identificación de la persona trabajadora* Zenbakia eta kodea / *Número, código*	Urteko soldata eta alokairu gordina urtean *Sueldos y Salario bruto año*	Enpresaren konturako Gizarte Segurantza urtean *S.S. cargo empresa año*	Proiektuari egotzitako gastuak *Gastos imputados al proyecto*		
					%	Alokairu gordina *Salario bruto*	Enpresaren konturako Gizarte Segurantza *S.S. cargo Empresa*
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
					Egotzitako gastua, guztira / *Total gasto imputado*	€	€

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: ESKW-8V9J-ZCLL-B3L2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Formulario 2.c)

GASTUAREN KONTZEPTUA

CONCEPTO DEL GASTO

Beste gastu batzuk / *Otros gastos*

Fakturaren data *Fecha factura*	Faktura zk. *Nº Factura*	Hornitzailea / *Proveedor*	IFZ *NIF*	Faktura / *Factura*				Proiektuari egotzitakoa *Imputado al proyecto*	
				Zerga-oinarria *Base imponible*	Jasandako BEZa *IVA soportado*	Guztira *Total*	Ordainketa-data Fecha de pago	%	Zenbatekoa *Importe*
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
								Egotzitako gastua, guztira / *Total gasto imputado*	€

<u>Oharra</u>: *Jasandako BEZa diruz lagundu ahal izango da, onuradunak ezin badu BEZ hori kendu.* <u>Nota</u>: El IVA soportado será subvencionable cuando la beneficiaria no se lo pueda deducir

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: ESKW-8V9J-ZCLL-B3L2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Formulario 2.d)

GASTUAREN KONTZEPTUA

CONCEPTO DEL GASTO

Finantza-gastuak / *Gastos financieros*

Fakturaren data *Fecha factura*	Faktura zk. *Nº Factura*	Hornitzailea / *Proveedor*	IFZ *NIF*	Faktura / *Factura*				Proiektuari egotzitakoa *Imputado al proyecto*	
				Zerga-oinarria *Base imponible*	Jasandako BEZa *IVA soportado*	Guztira *Total*	Ordainketa-data Fecha de pago	%	Zenbatekoa *Importe*
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
								Egotzitako gastua, guztira / *Total gasto imputado*	€

Oharra: Jasandako BEZa diruz lagundu ahal izango da, onuradunak ezin badu BEZ hori kendu.

Nota: El IVA soportado será subvencionable cuando la beneficiaria no se lo pueda deducir.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: ESKW-8V9J-ZCLL-B3L2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

3.a) Inprimakia / Formulario 3.a) SARRERAREN ZERRENDA RELACIÓN DE INGRESOS	SARRERAREN KONTZEPTUA CONCEPTO DEL INGRESO: Bere jarduera dela-eta izandako sarrerak Ingresos por actividad propia

Dokumentuaren data *Fecha documento*	Bezeroa / Dirulaguntza ematen duen erakundea *Cliente / Entidad Subvencionadora*	IFZ *NIF*	Guztira *Total*	Proiektuari egotzitakoa *Imputado al proyecto*	
				%	Zenbatekoa *Importe*
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			Egotzitako sarrera, guztira / Total ingreso imputado		€

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: ESKW-8V9J-ZCLL-B3L2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

3.b) Inprimakia / Formulario 3.b) SARREREN ZERRENDA RELACIÓN DE INGRESOS	SARREREN KONTZEPTUA CONCEPTO DEL INGRESO: Finantza-sarrerak / Ingresos financieros

Dokumentuaren data *Fecha documento*	Bezeroa / Dirulaguntza ematen duen erakundea *Cliente / Entidad Subvencionadora*	IFZ *NIF*	Guztira *Total*	Proiektuari egotzitakoa *Imputado al proyecto*	
				%	Zenbatekoa *Importe*
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			Egotzitako sarrera, guztira / Total ingreso imputado		€

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: ESKW-8V9J-ZCLL-B3L2
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus